BRAUN

# EE 1055
# EE 1020




Silk·épil® SuperSoft Plus

Type 5303

**Braun Infoline**



(D) Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
(A) Rufen Sie an (gebührenfrei):
**00 800 27 28 64 63**
**00 800 BRAUNINFOLINE**

(CH) **08 44 - 88 40 10**

(E) Servicio al consumidor para España:
**901 11 61 84**

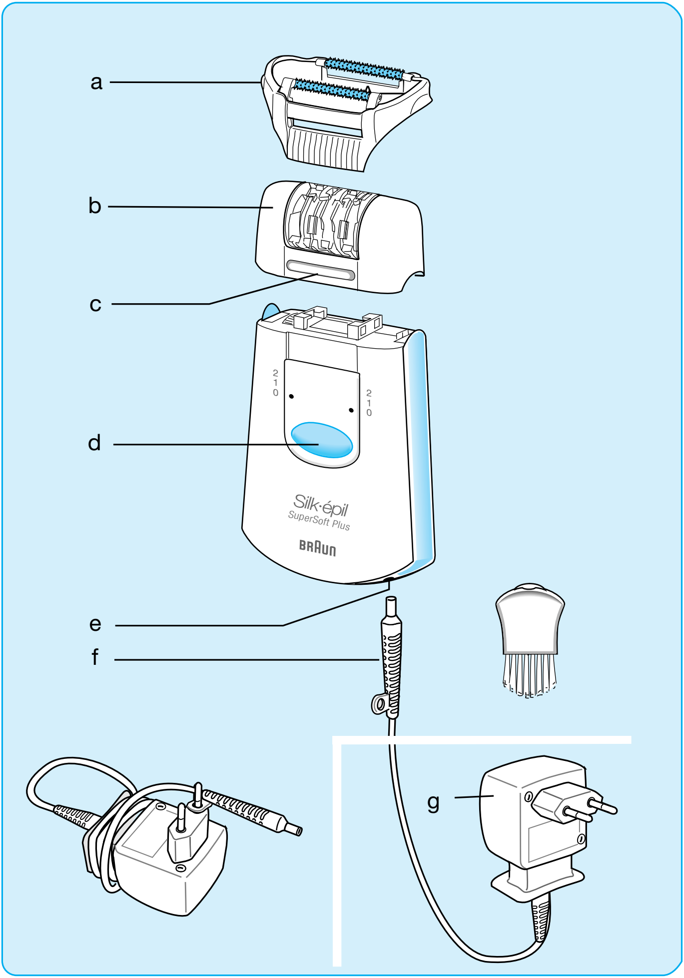
(P) Serviço ao Consumidor para Portugal:
**808 20 00 33**

(TR) Müşteri Hizmetleri Merkezi:
**0212 - 473 75 85**

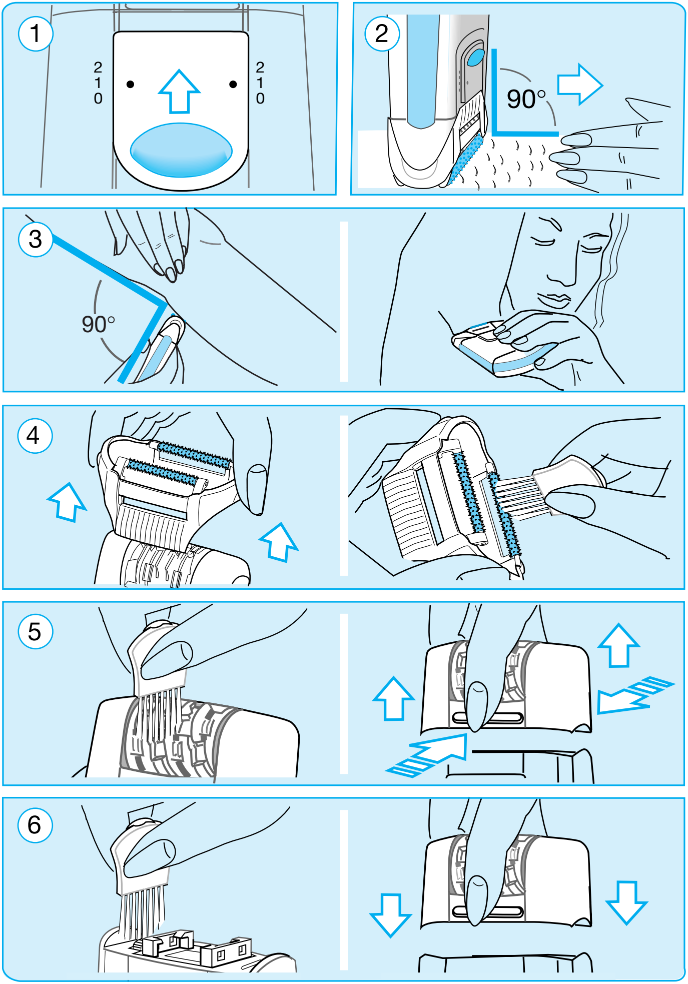
(RUS) Если у Вас есть вопросы по поводу данного продукта, звоните
**(095) 258 62 70**

**Internet:**
www.braun.com


5-303-400/01/XI-03/G2
D/GB/E/P/PL/CZ/H/TR/GR/RUS/UA/
Arab/Farsi
Printed in Germany



a
b
c
d
e
f
g
2
1
0
2
1
0
Silk·épil
SuperSoft Plus
BRAUN


1
2
1
0
2
1
0
2
90°
3
90°
4
5
6

# Deutsch

Unsere Produkte werden hergestellt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen. Wir wünschen Ihnen mit Ihrem neuen Silk·épil viel Freude.

Silk·épil SuperSoft Plus ist mit einem hochpräzisen Epilationssystem ausgestattet, das speziell zur schnellen und langanhaltenden Haarentfernung entwickelt wurde. Selbst kurze Haare (ab 0,5 mm Länge) werden gründlich an der Wurzel entfernt. In der Regel werden die nachwachsenden Härchen zarter und dünner. Zusätzlich sorgt der Relax-System-Aufsatz für einen sanften Epiliervorgang. Das Epiliergefühl wird durch ein angenehmes Kribbeln überlagert.
Lesen Sie zuerst die Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät benutzen.

**Wichtig**
Bei allen Formen der Epilation, bei denen die Haare an den Wurzeln entfernt werden, kann es zu kleinen Hautverletzungen und zum Einwachsen von Haaren kommen. Jede durch Haarentfernung entstandene Kleinstverletzung birgt die Gefahr der Entzündung durch das Eindringen von Bakterien, unter anderem durch das Gleiten des Gerätes über die Haut.

Eine gründliche Reinigung und Desinfektion des Epilierkopfes vor jeder Anwendung reduziert weitestgehend diese Infektionsgefahr.

Je nach Beschaffenheit Ihrer Haut kann es zu Beginn der Anwendung zu Reizungen wie Schmerz und Hautrötungen kommen. Für die Haarentfernung an der Wurzel sind das normale Reaktionen, die jedoch rasch wieder abklingen.

Falls diese Reaktionen nach 36 Stunden noch anhalten, sollten Sie Ihren Arzt um Rat fragen. In aller Regel nehmen die Hautreaktionen und das Schmerzempfinden nach mehrmaliger Anwendung deutlich ab.

Falls Sie Zweifel haben, ob Sie dieses Gerät benutzen sollen, fragen Sie bitte Ihren Arzt. In folgenden Fällen sollten Sie das Gerät nur nach ärztlichem Rat anwenden:

- bei Ekzemen, Wunden, entzündeten Hautreaktionen wie Follikulitiden («Eiterknötchen») und Krampfadern
- im Bereich von Muttermalen
- bei Schwächung der Abwehrkräfte Ihrer Haut, die auftreten kann bei Diabetes, Schwangerschaft, bei Vorliegen des Raynaud Syndroms
- bei Blutern oder bei Immunschwäche.

- Silk·épil wurde für die Haarentfernung an den Beinen entwickelt, kann aber auch an allen empfindlichen Körperzonen wie Unterarm oder Achselbereich angewendet werden.

- Das laufende Gerät sollte nicht mit anderen Hautpartien (z. B. Wimpern, Kopfhaaren usw.),

Kleidern und Schnüren in Kontakt kommen, um jede Verletzungsgefahr, ein Blockieren oder ein Beschädigen des Gerätes zu vermeiden.

- Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern wie z. B. Badewanne, Dusche, Waschbecken verwendet werden.

- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die auf dem Transformator angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Benutzen Sie nur den mitgelieferten 12 V Transformator, Typ PI-41-77 V-3.

**Gerätebeschreibung** (s. Seite 4)

ⓐ Relax-System-Aufsatz (nicht bei Modell EE1020)
ⓑ Epilierkopf mit Pinzettenwalze
ⓒ Entriegelungstaste
ⓓ Schalter
ⓔ Buchse für den Verbindungsstecker
ⓕ Verbindungsstecker
ⓖ 12 V Transformator mit Netzstecker

**Epilation im Achselbereich**

Dermatologisch kontrollierte Anwendungstests haben gezeigt, dass der Epilierkopf auch im Achselbereich eingesetzt werden kann. Allerdings ist in diesen Bereichen mit erhöhtem Schmerzempfinden zu rechnen, das sich aber mit jeder weiteren Anwendung verringert.

Für diese spezielle Anwendung möchten wir Ihnen folgende Hinweise geben:

- Vor dem Epilieren sollten Sie den entsprechenden Bereich gründlich reinigen, um Rückstände zu entfernen (z.B. Deodorant). Trocknen Sie den Bereich dann vorsichtig, indem Sie ihn mit einem Handtuch abtupfen. So vermeiden Sie Hautirritationen.
- Die Härchen sollten nicht länger als 5 mm sein.
- Nach dem Epilieren empfehlen wir die Verwendung von Silk·épil Creme oder Babypuder (kein alkoholhaltiges Deo benutzen).

**So verwenden Sie Ihren Silk·épil**

Achten Sie vor dem Epilieren darauf, dass der Epilierkopf gründlich gereinigt und desinfiziert ist. Ihre Haut muss trocken und fettfrei sein.

- Verbindungsstecker in die Buchse stecken, Transformator-Stecker ans Netz anschließen.

① <u>Einschalten</u>
0 = aus
1 = für die behutsame Epilation
2 = für die schnelle Epilation

② Die Haut mit der freien Hand straffen, so dass sich die Haare aufstellen.
Halten Sie das Gerät senkrecht (90°) zur Haut und führen Sie es langsam, mit sanftem Druck gegen den Haarwuchs.
Im Achselbereich muss das Gerät dazu in verschiedene Richtungen

geführt werden. Für beste Epilierergebnisse sollten die Rädchen des Relax-System-Aufsatzes immer die Haut berühren. Drücken Sie nicht zu fest auf. An knochigen Stellen empfehlen wir, eine niedrigere Schaltstufe zu wählen.

③ Bei der Anwendung an den Kniekehlen muss das Bein immer gestreckt sein; bei der Anwendung im Achselbereich sollten Sie den Arm nach oben strecken.

**Reinigung des Epilierkopfes**

④ Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen. Den Relax-System-Aufsatz abnehmen und die Rädchen ausbürsten.

⑤ Die Pinzettenwalze gründlich ausbürsten und mit etwas Silk·épil Reinigungsflüssigkeit oder Alkohol nachreinigen. Dabei kann die Pinzettenwalze von Hand weitergedreht werden. Um den Epilierkopf abzunehmen, die Entriegelungstasten auf der Vorder- und Rückseite drücken und nach oben ziehen.

⑥ Die Gehäuseoberseite abbürsten. Den Epilierkopf wieder aufsetzen.

**Einige praktische Tips**

- Bei Erstanwendung oder wenn längere Zeit nicht epiliert wurde, empfehlen wir, längere Haare zunächst zu rasieren.
  Nach 1– 2 Wochen sind die nachwachsenden, kürzeren Haare leichter zu epilieren.

- Am besten entfernen Sie Ihre Haare beim ersten Mal am Abend, so dass eventuelle Hautrötungen über Nacht abklingen können.

- Nach dem Baden oder Duschen geht die Haarentfernung leichter. Haut und Haare müssen jedoch trocken sein.

- Nach der Haarentfernung empfehlen wir die Verwendung der Silk·épil Creme oder einer anderen Feuchtigkeitscreme, um die Haut zu entspannen und eventuell auftretende Hautreizungen zu lindern.

- Es kann vorkommen, dass dünner nachwachsende Härchen nicht an die Hautoberfläche gelangen und einwachsen. Um dem vorzubeugen, empfehlen wir die regelmäßige Verwendung eines Massageschwammes (z. B. nach dem Duschen) oder eines Körper-Peelings. Somit wird die obere Hautschicht entfernt, und feine Haare können an die Oberfläche gelangen.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht der EMV-Richtlinie 89/336/EWG, sowie der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

# English

Our products are engineered to meet the highest standards of quality, functionality and design. We hope you thoroughly enjoy your new Silk·épil.

The high-precision epilation system of the Silk·épil SuperSoft Plus is specially designed for a fast and long-lasting hair removal.
Even very short hairs (0.5 mm in length) will thoroughly be removed at the root. In general, regrowing hairs will become finer and thinner. Additionally, the soothing attachment makes the epilation process more gentle. It provides a pleasant tickle, thus masking the epilation feeling.

Read these use instructions carefully and completely before using the appliance.

**Important**
All methods of hair removal at the roots can lead to minor skin injuries and in-growing hairs. All micro-injuries caused by plucking hairs may lead to inflammation through the penetration of bacteria into the skin (e.g. when sliding the appliance over the skin).

Thoroughly cleaning the tweezer head before each use minimizes the risk of infection.

Depending on the condition of your skin and hairs, you may experience some irritation (e.g. feeling of pain, skin reddening) when you start using the product. When removing hairs at root level, this is a normal reaction that will quickly disappear again.

If, after 36 hours, your skin still shows irritations, we recommend to contact your physician.

In general, the skin reactions and the sensation of pain tend to diminish considerably with the repeated use of Silk·épil.

If you have any doubts about using this appliance, please consult your physician. In the following cases, this appliance should only be used after prior consultation with a physician:

– eczema, wounds, inflamed skin reactions such as folliculitis (purulent hair follicles) and varicose veins
– around moles
– reduced immunity of the skin, e.g. diabetes mellitus, during pregnancy, Raynaud's disease
– haemophilia or immune deficiency.

- Silk·épil is designed to remove hair on legs, but can also be used on all sensitive areas like arms or underarms.

- When switched on, the appliance must never come in contact with the hair on your head, eyelashes, ribbons, etc. to prevent any danger of injury as well as to prevent blockage or damage to the appliance.

- This appliance must never be used in the vicinity of or over

water (e.g. a filled wash basin, bathtub or shower).

- Keep the appliance out of the reach of children.
- Before use, check whether your voltage corresponds to the voltage printed on the transformer. Always use the 12 V transformer, type PI-41-77 V-3.

**Description** (see page 4)

ⓐ Soothing attachment (not with EE 1020 model)
ⓑ Epilator head with tweezer element
ⓒ Release bar for epilator head
ⓓ Switch
ⓔ Socket
ⓕ Cord connector
ⓖ 12 V transformer with plug for power socket

**Underarm epilation**

Use tests monitored by dermatologists have shown that the epilator head may as well be used underarm. Be aware that this area is particularly sensitive to pain. However, the pain sensation will diminish with repeated usage. For this specific application, we would like to give the following advice:

- Before epilating, thoroughly clean under your arm to remove any deodorant residue. Carefully dry under your arms with a towel using a dabbing action to avoid skin irritations.
- Hair should not be longer than 5 mm.
- After use, apply Silk·épil cream or baby powder (don't use alcoholic deodorants).

**How to operate your Silk·épil**

Before starting off, make sure that the epilator head is thoroughly cleaned and disinfected. Your skin must be dry and free from grease or cream.

- Plug the cord connector into the socket and plug the transformer into an electrical outlet.

① Switching on
0 = off
1 = for gentle epilation
2 = for high-speed epilation

② Rub your skin to lift short hairs. Apply the Silk·épil at right angles (90°) against your skin.
For best epilation results, make sure that the soothing attachment wheels always keep in contact with the skin surface. Pressing gently, guide it slowly against the direction of hair growth. Do not press too hard. On bony parts, we recommend to use a lower switch setting.

③ When epilating behind the knee, keep the leg stretched out straight; when epilating underarm, your arm should be raised up.

**Cleaning the epilator head**

④ After each use, switch off and unplug the appliance. Take off the soothing attachment and brush out the rows of wheels.

⑤ Thoroughly clean the tweezer element with the cleaning brush and also disinfect it with a few drops of Silk·épil cleaning fluid or alcohol. While cleaning, you can turn the tweezer element manually. To take off the epilator head, press the two release bars on the front and back and pull it off.

⑥ Give the top of the housing a quick clean with the brush. Put back on the epilator head.

**Some useful tips**

- For the first use or if not having epilated for a long time, we recommend to first shave longer hairs. After 1-2 weeks, the regrowing, short hairs are much easier to epilate.

- In the beginning, it is advisable to epilate in the evening, so that any possible reddening can disappear overnight.

- Hair is easier to remove after bathing or showering (but remember your skin must be completely dry).

- After epilating, we recommend applying Silk·épil cream or another moisture cream to relax the skin and relieve slight skin irritations.

- It may happen that regrowing fine hairs do not manage to get through to the skin surface. In order to prevent the risk of ingrowing hairs, we recommend the regular use of massage sponges (e.g. after showering) or exfoliation peelings. By a gentle scrubbing action, the upper skin layer is removed and fine hairs can get through to the skin surface.

Subject to change without notice.

iThis product conforms to the EMC-Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation 73/23 EEC.

# Español

Nuestros productos están desarrollados para alcanzar los más altos estándares de calidad, funcionalidad y diseño. Esperamos que disfrute de su nueva Silk·épil.

El sistema de alta precisión de Silk·épil SuperSoft Plus está especialmente diseñado para ofrecer una depilación rápida y duradera. Incluso los pelos más cortos (0,5 mm) son extraídos desde la raíz. Así, los pelos cada vez crecen más finos y delgados. Además, el accesorio estimulador de la piel hace el proceso de depilado más agradable. Crea un agradable cosquilleo que hace más suave la depilación.

Antes de usar el aparato lea atentamente las instrucciones.

**Importante**
Todos los métodos de depilación con sistema de arranque que extraen el vello de raíz, pueden producir algo de dolor. Las pequeñas irritaciones causadas por la extracción del vello de raíz pueden provocar inflamaciones al estar expuestas a posibles contactos con microbacterias (ej. al deslizarse la depiladora sobre la piel).

Dependiendo del tipo y estado de su piel y vello, podría producirse cierta irritación, por ej. una sensación de dolor o enrojecimiento de la piel tras los primeros usos del producto. Esta es una reacción normal que se produce cuando se arranca el vello de raíz y que desaparece rápidamente. Si al cabo de 36 horas su piel sigue mostrando irritaciones, le recomendamos que consulte a su médico.

Generalmente, las reacciones en la piel y la sensación de dolor tienden a disminuir considerablemente con el uso continuado de Silk·épil.

Si usted tiene alguna duda acerca del uso de este producto, consulte a su médico antes de utilizar su Silk·épil.

En los siguientes casos la depiladora deberá usarse sólo después de consultar a su especialista:

- eczema, heridas, inflamaciones de la piel como foliculitis (folículos purulentos del pelo) y varices
- alrededor de lunares
- en casos como durante el embarazo, diabetes melitus o enfermedad de Raynaud
- hemofilia o inmuno deficiencia.

- Silk·épil está diseñada para la depilación de las piernas, sin embargo también puede ser utilizada en áreas más sensibles como brazos o axilas.

- Cuando el aparato esté funcionando, evite el contacto con el cabello, pestañas, etc. para prevenir cualquier daño, así como que el aparato quede bloqueado o se estropee.

- No utilice el aparato en lugares húmedos ni cerca de líquidos

(por ej. en el lavabo lleno de agua, en la bañera o en la ducha).

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red corresponda al voltaje marcado en el transformador de 12 V tipo PI-41-77 V-3.

**Descripción** (ver página 4)

ⓐ Accesorio estimulador de la piel (no incluido en el modelo EE 1020)
ⓑ Cabezal con discos depilatorios
ⓒ Botón para liberar el cabezal
ⓓ Interruptor
ⓔ Enchufe para conexión del cable
ⓕ Conexión del cable
ⓖ Transformador de 12 V con conexión para el enchufe

**Depilación de axilas**

Estudios de uso llevados a cabo por dermatólogos demuestran que el cabezal de depilación de arranque puede utilizarse también en axilas. Cabe tener en cuenta que esta zona es especialmente sensible al dolor. A pesar de ello, la sensación de dolor disminuye con el uso repetido. Para el uso del cabezal de arranque en axilas resulta conveniente seguir los siguientes consejos:

- Antes de la depilación, limpiar cuidadosamente la axila eliminando por ejemplo cualquier resto de desodorante. Secar cuidadosamente la axila con una toalla evitando frotar con fuerza para no irritar la piel.
- El vello a depilar no deberá ser más largo de 5 mm.
- Después de la depilación, aplicar crema Silk·épil o polvos talco (no usar desodorantes con contenido alcohólico).

**Cómo utilizar la Silk·épil**

Antes de empezar la depilación asegúrese de que el cabezal esté limpio y desinfectado. La piel debe estar seca y libre de grasas o cremas.

- Introducir el cable en la conexión del aparato y enchufar el transformador a la corriente eléctrica.

① Interruptor
0 = apagado
1 = para una depilación más suave
2 = para una depilación más rápida

② Frote su piel en sentido contrario al crecimiento del vello para levantar el vello más corto.
Coloque la depiladora sobre la piel en ángulo recto (90°). Para obtener un mejor resultado, asegúrese que los rodillos del estimulador de la piel están siempre en contacto con la superfície de la piel. Presione suavemente en el sentido inverso al del crecimiento del vello. No presione excesiva-

mente. En las partes más sensibles recomendamos seleccionar una posición de depilación más suave.

③ Cuando se depile detrás de la rodilla, mantenga la pierna estirada y en posición recta; cuando se depile la axila, mantenga el brazo elevado.

**Limpieza del cabezal con discos depilatorios**

④ Después de cada uso, desconecte el aparato. Desmonte el accesorio estimulador de la piel y cepille las hileras de rodillos.

⑤ Limpie cuidadosamente las pinzas (cabezal de arranque) con el cepillo limpiador y desinféctelo con unas gotas de líquido limpiador Silk·épil o alcohol. Para liberar el cabezal, presione los botones de la parte frontal y posterior.

⑥ Cepille ligeramente la parte superior del cabezal. Coloque de nuevo el cabezal.

**Consejos prácticos**

- Cuando use su Silk·épil por primera vez o después de cierto tiempo sin depilarse, recomendamos cortar en primer lugar el vello más largo. Despuès de 1-2 semanas el vello corto es más fácil de depilar.

- Al principio es recomendable depilarse por la tarde, así el posible enrojecimiento puede desaparecer durante la noche.

- Es más fácil extraer el vello después del baño o ducha (pero recuerde que la piel debe estar totalmente seca).

- Después de la depilación, le recomendamos aplicar la crema Silk·épil u otra crema hidratante para relajar la piel y aliviar las pequeñas irritaciones.

- Para prevenir el riesgo de que el vello crezca hacia dentro, recomendamos el uso regular de esponjas masajeadoras y peelings exfoliatorios.

Modificaciones reservadas.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva del Consejo 89/336 de la CE y con la Regulación de Baja Tensión 73/23 de la CE.

# Português

Os nossos produtos foram desenvolvidos para atingir os mais altos padrões de qualidade, funcionalidade e design. Esperamos que a sua nova Silk·épil seja do seu total agrado.

O sistema de alta precisão da Silk·épil SuperSoft Plus foi especialmente concebido para proporcionar uma depilação rápida e duradoura. Inclusive os pêlos mais curtos (0,5 mm) são extraídos a partir da raiz. Assim, os pêlos crescem mais finos e frágeis.
O acessório estimulador da pele torna o processo de depilação mais agradável. Cria uma agradável sensação de formigueiro, que torna a depilação mais suave.

Antes de usar o aparelho, leia atentamente as instruções.

**Importante**
Todos os métodos de depilação com sistema de extracção dos pêlos pela raiz, podem ser algo dolorosos. As pequenas irritações causadas pelo arranque do pêlo pela raiz podem provocar inflamações, quando em contacto com as micro-bactérias (ex. ao deslizar a depiladora sobre a pele).

Dependendo do tipo e estado da sua pele e pêlos, poderá sentir uma certa irritação, traduzida numa sensação de ardor ou pele avermelhada, depois das primeiras utilizações do aparelho. Esta é uma reacção normal, que se dá quando se arranca o pêlo de raiz, e que desaparece rapidamente. Se depois de 36 horas a sua pele continuar irritada, recomendamos que consulte o seu médico.

Geralmente, as reacções da pele e a sensação de ardor tendem a diminuir consideravelmente com o uso contínuo da Silk·épil.

Se tiver alguma dúvida quanto ao uso deste aparelho, consulte o seu médico antes de utilizar a sua Silk·épil. Nos seguintes casos, deverá utilizar a sua depiladora somente depois de consultar o seu médico:

– eczema, feridas, inflamações da pele (tal como folículos purulentos) e varizes
– em volta de sinais
– gravidez, diabetes, ou doença de Raynaud
– hemofilia, ou imuno deficiência.

• A Silk·épil está concebida para a depilação das pernas, contudo, também pode ser utilizada em áreas mais sensíveis como os braços ou axilas.

• Quando o aparelho estiver ligado, evite o contacto com o cabelo, pestanas, etc., para prevenir qualquer acidente. Deve desligá-lo logo após a sua utilização, para evitar que se danifique.

• Não utilize o aparelho em lugares húmidos, ou molhados (por ex. lavatório com água, banheira, ou duche).

- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.

- Antes de utilizá-lo, certifique-se que a corrente eléctrica corresponde à voltagem indicada no transformador de 12 V,
  tipo PI-41-77 V-3.

**Descrição** (ver página 4)

ⓐ Acessório estímulador da pele (não incluído em o modelo EE 1020)
ⓑ Cabeça com discos depilatórios
ⓒ Botão para remoção da cabeça
ⓓ Interruptor
ⓔ Tomada eléctrica
ⓕ Ficha de ligação do cabo
ⓖ Transformador de 12 V com conexão para ligação à tomada eléctrica

**Depilação das axilas**

Estudos de utilização levados a cabo por dermatologistas demonstram que a cabeça de depilação de arranque pode utilizar-se também nas axilas. Deve ter em conta que esta zona é especialmente sensível à dor. No entanto, a sensação de dor vai diminuindo com a continuação do uso. Para a utilização da cabeça de arranque nas axilas, é conveniente ter em conta os seguintes conselhos:

- Antes da depilação, lavar cuidadosamente as axilas, eliminando, por exemplo, qualquer resto de desodorizante. Secar cuidadosamente a axila com uma toalha, evitando esfregar com força para não irritar a pele.

- Os pêlos a depilar devem ter um comprimento mínimo de 5 mm.

- Depois da depilação, aplicar o creme Silk·épil ou pó de talco (não utilizar desodorizantes que contenham álcool).

**Como utilizar a Silk·épil**

Antes de começar a depilação, assegure-se que a cabeça está limpa e desinfectada. A pele deve estar seca e limpa, sem creme ou outras substâncias gordurosas.

- Introduzir o cabo na ranhura de ligação do aparelho e ligar o transformador à corrente eléctrica.

① Interruptor
0 = desligado
1 = para uma depilação mais suave
2 = para uma depilação rápida

② Friccione a pele em sentido contrário ao do crescimento dos pêlos, para levantar os mais curtos.
Coloque a depiladora sobre a pele, num ângulo recto (90°). Para obter um melhor resultado, certifique-se que os rolos do estimulador estão sempre em contacto com a superfície da pele. Pressione suavemente no sentido inverso ao do crescimento

dos pêlos. Não pressione excessivamente. Nas zonas mais sensíveis, recomendamos seleccionar uma posição de depilação mais suave.

③ Quando depila atrás do joelho, mantenha a perna esticada e em posição recta; quando depila a axila, mantenha o braço elevado.

**Limpeza da cabeça com discos depilatórios**

④ Depois de cada utilização, desligue o aparelho. Desmonte o acessório estimulador da pele e escove a fileira dos rolos.

⑤ Limpe cuidadosamente as pinças (cabeça de arranque), com as escovas e desinfecte-as com umas gotas de líquido desinfectante Silk·épil ou álcool. Para libertar a cabeça, pressione os botões da parte frontal e posterior.

⑥ Escove ligeiramente a parte superior da cabeça. Coloque-a de novo.

**Conselhos práticos**

- Quando utilizar a sua Silk·épil pela primeira vez ou depois de algum tempo sem fazer depilação, recomendamos cortar em primeiro lugar os pêlos mais compridos. Após uma ou duas semanas, os pêlos curtos são mais fáceis de depilar.
- Ao princípio, é recomendável depilar-se à tarde, permitindo assim que a vermelhidão da pele desapareça totalmente durante a noite.
- É mais fácil extrair os pêlos depois do banho ou duche (mas sempre com a pele seca).
- Depois da depilação, recomendamos a aplicação do creme Silk·épil, ou outro creme hidratante, para relaxar a pele e aliviar as pequenas irritações.
- Para prevenir que os pêlos fiquem encravados, recomendamos o uso regular de esponjas de massagem e peelings exfoliantes.

Modificações reservadas.

Este aparelho cumpre as normas de Compatibilidade Electromagnética (CEM) estabelecidas pela Directiva do Conselho 89/336 da CE e o Regulamento de Baixa Tensão 73/23 da CE.

# Polski

Nasze wyroby są projektowane i produkowane w taki sposób, aby spełniały najwyższe wymagania pod względem jakości, funkcjonalności i estetyki. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni z nowego depilatora Silk·épil.

Precyzyjny system depilacji zastosowany w Silk·épil SuperSoft Plus został specjalnie opracowany w celu szybkiego i trwałego usuwania owłosienia. Nawet bardzo krótkie włosy (długości 0,5 mm) są skutecznie usuwane razem z cebulkami. Z reguły odrastające włosy są delikatniejsze i cieńsze. Nasadka stymulująca sprawia, że depilacja jest delikatniejsza. Daje uczucie przyjemnego łaskotanla, minimalizując ból towarzyszący depilacji.

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją zanim przystąpią Państwo do używania depilatora.

**Uwaga**

Wszystkie metody usuwania owłosienia wraz z cebulkami mogą powodować drobne dolegliwości skórne oraz wrastanie włosów. Wszystkie mikrouszkodzenia skóry spowodowane wyrywaniem włosów mogą prowadzić do stanów zapalnych na skutek wnikania bakterii w skórę. Dokładne czyszczenie głowicy do depilacji przed jej użyciem zmniejsza ryzyko infekcji.

Zależnie od stanu skóry i owłosienia, w początkowym okresie używania depilatora możliwe jest wystąpienie podrażnień skóry (np. bólu lub zaczerwienienia). Jest to normalne zjawisko występujące przy usuwaniu włosów wraz z cebulkami, które szybko przemija. Jeżeli po 36 godzinach od użycia depilatora skóra będzie wykazywała podrażnienie, to zalecane jest skontaktowanie się z lekarzem.

Z zasady podrażnienie skóry i uczucie bólu zmniejszają się wraz z regularnym korzystaniem z depilatora Silk·épil.

W razie jakichkolwiek wątpliwości co do używania depilatora prosimy skontaktować się z lekarzem.
W podanych poniżej przypadkach używanie depilatora powinno być poprzedzone konsultacją z lekarzem:

– egzema, rany, stany zapalne skóry, np. zapalenie mieszków włosowych oraz żylaki
– wokół znamion
– zmniejszona odporność skóry, np. przy cukrzycy, podczas ciąży, przy chorobie Raynauda
– hemofilia lub zmniejszenie odporności organizmu.

• Silk·épil jest przeznaczony do usuwania owłosienia z nóg, lecz może być również stosowany do miejsc wrażliwych takich jak ramiona czy pod pachami.

• Włączony depilator należy trzymać z dala od włosów na głowie, rzęs, wstążek itp. Pozwoli to

uniknąć ewentualnych zagrożeń dla zdrowia oraz zapobiegnie zblokowaniu lub uszkodzeniu depilatora.

- Depilatora nie należy używać w pobliżu wody (np. basenu, wanny lub natrysku).

- Depilator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Przed włączeniem depilatora należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zgodne jest z podanym na zasilaczu. Należy zawsze korzystać z zasilacza 12 V, typ PI-41-77 V-3.

**Opis** (patrz strona 4)
ⓐ Nasadka stymulująca (tylko w modelu EE 1055)
ⓑ Głowica do depilacji z pincetami
ⓒ Przycisk zwalniający głowicę do depilacji
ⓓ Włącznik
ⓔ Gniazdo przewodu zasilania
ⓕ Przewód zasilania
ⓖ Zasilacz z wtyczką sieciową

**Depilacja pod pachami**
Testy użytkowe przeprowadzone pod kontrolą dermatologów wykazały, że głowica depilatora może być wykorzystana również pod pachami. Trzeba jednak pamiętać, że ten obszar jest szczególnie wrażliwy na ból. Uczucie bólu zmniejsza się po kolejnych depilacjach.

Oto wskazówki pomocne przy depilacji pod pachami:

- Przed depilacją należy dokładnie umyć obszar pod pachami tak, aby usunąć wszystkie substancje zapachowe. Następnie należy delikatnie wysuszyć ten obszar ręcznikiem unikając podrażnienia skóry.

- Włoski nie powinny być dłuższe niż 5 mm.

- Po depilacji należy pokryć wydepilowany obszar kremem Silk·épil lub pudrem dla dzieci (nie należy stosować dezodorantów bazujących na związkach alkoholu).

**Obsługa depilatora Silk·épil**
Przed użyciem depilatora należy zawsze sprawdzić, czy jego głowica jest dokładnie oczyszczona i zdezynfekowana. Skóra powinna być sucha oraz wolna od kremów i innych kosmetyków.

- Włączyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazda depilatora oraz zasilacz do sieci.

① Włączanie depilatora
0 = wyłączony
1 = depilacja delikatna
2 = depilacja szybka

② Skórę należy natrzeć w celu podniesienia krótkich włosów. Depilator Silk·épil należy przyłożyć do skóry pod kątem prostym

(90°). Aby rezultaty depilacji były dobre, należy upewnić się, że kółka nasadki stymulującej mają stały kontakt ze skórą.
Lekko naciskając należy depilator przesuwać «pod włos».
Depilatora nie należy naciskać zbyt silnie. W strefach, gdzie skóra przylega do kości zalecane jest nastawienie włącznikiem mniejszej szybkości depilacji.

③ Podczas depilacji pod kolanem, należy całkowicie wyprostować nogę; podczas depilacji pod pachami, należy wysoko podnieść depilowane ramię.

**Czyszczenie**

④ Po każdym użyciu należy depilator wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Zdjąć nasadkę stymulującą i wyczyścić rowki między kółkami.

⑤ Dokładnie oczyścić szczoteczką głowicę z tarczami depilującymi, a następnie zdezynfekować ją przy użyclu kilku kropel płynu czyszczącego Silk·épil lub alkoholu. W celu oczyszczenia, należ zdjąć głowicę depilatora naciskając dwa podłużne przyciski umieszczone z przodu i z tyłu urządzenia.

⑥ Oczyścić pędzelkiem górną częśś obudowy.
Założyć z powrotem głowicę.

**Wskazówki praktyczne**

- Przy pierwszym użyciu depilatora lub po dłuższej przerwie zalecane jest zgolenie dłuższych włosów. Po 1-2 tygodniach odrastające, krótkie włosy są dużo łatwiejsze do depilacji.

- W pierwszym okresie zalecane jest depilowanie wieczorem, tak aby ewentualne zaczerwienienie skóry ustąpiło do następnego dnia.

- Usuwanie włosów jest łatwiejsze po kąpieli (należy jednak pamiętać, że skóra musi być całkowicie sucha).

- Po depilacji zalecane jest nałożenie na skórę kremu Silk·épil lub innego kremu nawilżającego w celu odprężenia i złagodzenia podrażnień skóry.

- Może się zdarzyć, że odrastające delikatne włosy nie są w stanie przebić się na powierzchnię skóry. Aby zapobiec wrastaniu włosów należy regularnie masować skórę gąbką (np. po kąpieli) lub stosować złuszczające oczyszczanie naskórka (tzw. piling).

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

# Česky

Naše výrobky jsou vyráběny tak, aby odpovídaly nejvyšším nárokům na kvalitu, funkčnost a design. Přejeme Vám hodně potěšení při používání nového Silk·épil.

Silk·épil SuperSoft Plus je vybaven vysoce přesným epilačním systémem, který je navržen tak, aby zajišťoval rychlé a dlouhotrvající odstranění chloupků. I velmi krátké chloupky (dlouhé 0,5 mm) budou úplně odstraněny i s kořínky. Obecně platí, že znovu dorůstající chloupky jsou tenčí a slabší. Navíc nástavec stimulátoru pokožky ještě zjemňuje proces epilace. Provádí jemnou masáž pokožky, čímž zpříjemňuje pocit při epilaci.

Přístroj je určen pouze pro domácí použití!

**Důležité**
Při všech způsobech epilace, při kterých jsou chloupky odstraňovány i s kořínky, může docházet k drobným poraněním pokožky. Při každém i sebemenšim poranění při odstraňování chloupků hrozí nebezpečí zánětu, vyvolaného bakteriemi (mezi jiným podmíněného i pohybem přístroje po pokožce).

Důkladným čištěním a dezinfekcí pinzetové hlavy před kazdým použitím se toto riziko infekce minimalizuje.

Podle typu pokožky a chloupků můžete cítit určité podráždění (např. bolest, zčervenání kůže) na začátku používání tohoto přístroje.

Při odstraňování chloupků s kořínky je to normální reakce a podráždění brzy zmizí. Jestliže i po 36 hodinách je pokožka podrážděná, doporučujeme obrátit se na lékaře.

Obecně platí, že podráždění pokožky a bolest mizí při opakovaném používání Silk·épilu.

Máte-li jakékoliv pochybnosti, zda můžete tento přístroj používat, poraďte se se svým lékařem. V níže uvedených případech byste měli tento strojek používat jen po poradě s lékařem:

– při ekzémech, poraněné kůži, při zánětlivých reakcích, jako je follikulitida, zánět vlasového váčku apod. a při křečových žilách
– v kožních partiích s mateřskými znaménky
– při snížené imunitě pokožky při cukrovce, v těhotenství a při Raynaudově syndromu
– při hemofilii a snížené imunitě.

• Silk·épil je konstruován speciálně pro odstraňování chloupků na nohách, ale lze jej používat i na všechna citlivá místa jako jsou paže či podpaží.

• Zapnutý strojek nesmí přijít do styku s jinými partiemi kůže (např. řasami, vlasy na hlavě apod.), stejně jako s šaty a šňůrkami, neboť by mohlo dojít k

úrazu, nebo k zablokování či poškození přístroje.

- Tento přístroj nesmí být používán v blízkosti nádob naplněných vodou, jako např. koupací vany, sprchy a umyvadla.
- Z bezpečnostních důvodů držte tento přístroj mimo dosah dětí.
- Před použitím zkontrolujte, zda napětí sítě odpovídá napětí uvedenému na síťovém adaptéru. Vždy používejte síťový adaptér 12 V, typ PI-41-77 V-3.

**Popis** (viz strana 4)

ⓐ Nástavec stimulátoru pokožky (ne s modelem EE 1020)
ⓑ Epilační hlava s pinzetovými kotoučky
ⓒ Tlačítko pro uvolnění pinzetové hlavy
ⓓ Spínač
ⓔ Zdířka pro konektor napájení
ⓕ Konektor napájení
ⓖ 12 V síťový adaptér se síťovou vidlicí

**Epilace podpaží**

Testy použití kontrolované dermatology ukázaly, že hlava epilátoru může být také použita v podpaží. Buďte opatrní, protože tato oblast je zvláště citlivá na bolest. Nicméně pocit bolesti se opakovaným používáním minimalizuje. Pro toto specifické použití bychom vám rádi dali následující rady:

- Před epilací si důkladně umyjte podpaží, aby se odstranily veškeré zbytky deodorantů. Podpaží pečlivě osušte ručníkem lehkým poťukáváním, abyste předešli podráždění pokožky.
- Chloupky nesmí být delší než 5 mm.
- Po použití naneste krém Silk·épil nebo dětský zásyp (nepoužívejte deodoranty s lihem).

**Jak používat Silk·épil**

Před zahájením se ujistěte, že je epilační hlava zcela čistá a desinfikovaná. Vaše pokožka musí být suchá a nesmí být mastná nebo natřena krémem.

- Připojte konektor napájení do zdířky na strojku a zasuňte adaptér do síťové zásuvky.

① Zapnutí
0 = vypnuto
1 = pro jemnou epilaci
2 = pro rychlou epilaci

② Napněte kůži volnou rukou tak, že se chloupky postaví.
Držte strojek kolmo ke kůži (v pravém úhlu) a veďte jej s jemným tlakem pomalu po noze proti směru růstu chloupků. Pro dosažení nejlepších výsledků epilace dbejte na to, aby kolečka stimulátoru byly stále v kontaktu s povrchem pokožky. Na strojek však příliš netlačte.

③ Při epilaci v oblasti pod kolenem držte nohu vždy napnutou, při epilaci podpaží by Vaše paže měla být natažena směrem vzhůru.

**Čištění**

④ Po každém použití vypněte strojek a odpojte jej od sítě. Sejměte nástavec stimulátoru pokožky a kartáčkem vyčistěte řady koleček.

⑤ Pečlivě vyčistěte sestavu pinzet čistícím kartáčkem a také ji vydezinfikujte několika kapkami čistící tekutiny Silk·épil nebo lihu. Abyste sejmuli epilační hlavu, stiskněte dvě uvolňovací tlačítka vpředu a vzadu.

⑥ Vršek strojku očistěte kartáčkem. Nasaďte epilační hlavu.

**Několik užitečných tipů**

- Při prvním použití, nebo pokud jste neprováděli epilaci delší dobu, doporučujeme nejprve oholit dlouhé chloupky. Po 1-2 týdnech, když chloupky trochu vyrostou, můžete krátké chloupky mnohem lépe epilovat.

- Zpočátku doporučujeme provádět epilaci večer, takže případné podráždění kůže do rána zmizí.

- Chloupky se snadněji odstraňují po koupeli nebo sprchování (ale nezapomeňte, že pokožka musí být suchá).

- Po epilaci doporučujeme aplikovat krém Silk·épil nebo jiný hydratační krém, aby se zmírnilo podráždění.

- Může se stát, že dorůstající chloupky zarůstají do pokožky. Aby se tomu předešlo, doporučujeme pravidelné používání masážní žínky (např. po sprchování) nebo peelingu.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 76 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Změny jsou vyhrazeny.

# Magyar

**Kedves Vásárlónk!**
Termékeink minősége, működése és formája a legmagasabb igényeket is maradéktalanul kielégítik. Sok örömet kívánunk új Braun készülékéhez.

Az új Silk·épil SuperSoft Plus készülék precíziós szőrtelenítő rendszerrel készül, amely gyors és hosszan tartó szőrtelenítést biztosít.
A szőrtelenítő lemezkék még a legkisebb (0,5 mm hosszúságú) szőrszálakat is képesek eltávolítani a gyökerüknél.
Folyamatos használata során a visszanövő szőrszálak vékonyabbak, gyengébbek.
A görmasszírozóval az epilálás sokkal kellemesebbé válik.
A csiklandozó hatása csökkenti az epilálás érzetét.

Kérjük, hogy a készülék használatba vétele előtt gondosan tanulmányozza át a használati utasítást.

**Fontos**
A szőrtelenítő eljárások, amennyiben a szőrszálakat gyökerüknél távolítják el, mindig magukban rejtik kisebb bőrsérülések, befelé növekvő szőrszálak kialakulásának veszélyét. Minden szőrtelenítés által keletkezett sérülés magában hordozza gyulladás, bakteriális fertőzés lehetőségét. A fertőzésveszélyt elkerülendő, tanácsos a készülék csipeszként működő tárcsáit minden használat előtt alaposan megtisztítani, alkohollal fertőtleníteni.

A bőr és a szőrszálak minőségétől függően az első használat alkalmával jelentkezhet kisebb fájdalomérzés, némi bőrpirosodás. Ez természetes jelenség minden olyan eljárásnál, ahol a szőrszálakat gyökerestől távolítjuk el.

Tapasztalni fogja, hogy néhány szőrtelenítés után a fenti reakciók jelentősen csökkennek, majd eltűnnek.

Amennyiben a készülék használatával kapcsolatosan kétségei merülnének fel, tanácsos szakorvos véleményét kikérni a használat előtt. Feltétlenül ki kell kérni szakorvos véleményét az alábbi esetekben:
– Sebes arc, ekcémás bőrfelület, pikkelyes arcbőr
– A bőrön levő anyajegy környékén
– Cukorbetegség, vérzékenység, immunhiánybetegség esetében
– Hormonkészítmények szedése, vagy annak megváltoztatása esetén feltétlenül figyelemmel kell lenni azok esetleges utóhatására (esetleges szőrnövekedés, a szőrszálak megerősödése nem a készülék használatának következménye).

• A Silk·épil a lábak szőrtelenítésére tervezték, de a készülék az érzékenyebb területeken is használható, mint például a karokon vagy a hónaljon.

• Ügyeljen arra, hogy a készülék működés közben ne érintkezzen más bőrfelülettel, ruhadarabokkal, vagy szövetszálakkal. Így elkerül-

heti az esetleges sérüléseket és a gép károsodását.

- A készüléket soha ne használja vizzel töltött kád, teli mosdókagyló, vagy működő zuhany fölött. K érjük ügyeljen arra is, hogy a szőrtelenítésre szánt bőrfelület száraz legyen.
- Biztonsági okokból a készüléket gyermekek elől elzárva tartsa!
- Mielőtt a készüléket üzembehelyezné, kérjük ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adapteren szereplő feszültségadatokkal, és a készüléket csak a saját 12 V-os adapterével használja, típusa PI-41-77 V-3.

**A készülék részei** (kérjük a 4)
ⓐ Bőrnyugtató feltét (csak a EE 1055)
ⓑ Szőrtelenítő-fej
ⓒ Szőrtelenítőfej reteszelés-kioldó
ⓓ Be-/kikapcsoló
ⓔ Adapter-csatlakozónyílás
ⓕ Vezeték
ⓖ 12 V-os adapter hálózati csatlakozóval

**Hónalj epilálás**
Bőrgyógyászok által végzett tesztek kimutatták, hogy az epilátor fej használható hónalj szőrtelenítésére is. Felhívjuk figyelmét, hogy ez a terület különösen érzékeny a fájdalomra. A fájdalom érzete azonban mérséklődik ismételt használat esetén. A hónalj epilálásához a következőket szeretnénk tanácsolni:

- Epilálás előtt alaposan tisztítsa meg a szőrtelenítendő bőrfelületet és távolítson el minden dezodorálószer maradványt. Óvatosan szárítsa meg hónalját törölközővel, hogy elkerülje a bőrirritációt.
- A szőrzet ne legyen hosszabb 5 mm-nél.
- Epilálás után használjon Silk·épil krémet vagy hintőport (ne használjon alkoholos dezodoráló szereket).

**A készülék használata**
(kérjük a 4)

A vékonyabb, gyengébben visszanőtt szőrszálaknál, illetve azokon a helyeken, ahol finomabb, pihés a szőrzet (pl. térd környékén) előfordulhat, hogy a túlságosan erős fokozat egyszeruen letöri a finom szőrszálakat ahelyett, hogy kihúzná azokat.

- Csatlakoztassa a vezetéket a készülék adapter csatlakozónyílásába, majd dugja be az adaptert a konnektorba.

① Bekapcsolás
0 = kikapcsolás
1 = kíméletes szőrtelenítés
2 = gyors szőrtelenítés

② A rövidebb szőrszálak eltávolítása érdekében szabad kezével dörzsölje meg bőrét, hogy a szőr felálljon. Ez különösen azokon a felületeken ajánlatos, ahol a bőr

vékony és érzékeny (pld. a térdhajlatban). A legjobb eredmény érdekében a görmasszírozó görgői mindig érjenek hozzá a bőrfelülethez.
A készüléket helyezze merőlegesen a bőrre, nyomja gyengén a bőrhöz és lassan húzza felfelé, a szőr növekedésével ellentétes irányba. Ne nyomja azonban a készüléket erősen a bőrhöz.

③ A térdhajlatban történő epiláláskor tartsa a lábat egyenesen kinyújtva; hónaljban történő epiláláskor tartsa a kart egyenesen felnyújtva.

**A készülék tisztítása és tárolása**

④ Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Vegye le a görmasszírozót és a tisztítókefével tisztítsa meg a görgőket.

⑤ A tisztítókefével alaposan tisztítsa meg a szörtelenítő fejet, néhány csepp Silk·épil tisztítófolyadékkal vagy alkohollal pedig fertőtlenítse. A szörtelenítő-fej levételéhez nyomja meg a szőrtelenítő-fej két kioldó gombját, majd a fejet húzza felfelé.

⑥ Tisztítsa meg a készülék belsejét a tisztítókefével.
Majd helyezze vissza a szőrtelenítő-fejet.

**Néhány hasznos tanács**

- Első szőrtelenítéskor vagy hosszú idő után célszerű a hosszabb szőrszálakat leborotválni, majd 1-2 hét múlva, a visszanövő rövid szőrszálakat epilálni.

- Kezdetben célszerű este végezni a szőrtelenítést, hogy a pirosság reggelre elmúljon.

- Fürdés, vagy zuhanyozás után könnyebb eltávolítani a szőrszálakat (de ne feledje, teljesen meg kell szárítani a bőrt, mielőtt hozzákezd a szőrtelenítéshez).

- Szőrtelenítés után ajánlatos a Silk·épil krém, vagy egyéb hidratáló krém használata. A Silk·épil krém bőrnyugtató és hidratáló, visszaadja a bőr eredeti nedvességtartalmát.

- Előfordul, hogy a visszanövő szőrszálak a bőr alatt nőnek. Ennek megelőzésére célszerű megoldás (pl. zuhanyzás után) masszázs-szivacs vagy peeling alkalmazása.

A gyártó az esetleges változtatások jogát fenntartja.

# Türkçe

Ürünlerimiz kalite, kullanım ve tasarımda en yüksek standartlara ulaşabilmek için üretilmiştir. Yeni Silk·épil'inizden memnun kalacağınızı umarız.

Silk·épil SuperSoft Plus'un yüksek kaliteli epilasyon sistemi özellikle hızlı ve kalıcı bir şekilde tüylerden kurtulmanız için tasarlanmıştır.
En kısa tüyleri (0,5 mm boyunda) bile kökünden alır. Genel olarak tekrar büyüyen tüyler daha ince ve zayıf çıkar. Bunun yanısıra, cihazınızın cildi rahatlatan başlığı, teninizde bir gıdıklanma hissi yaratarak epilasyon hissini azaltır ve epilasyon işleminin daha yumuşak ve acısız olmasını sağlar.

Kullanmadan önce lütfen bu kullanma talimatını dikkatlice ve eksiksiz okuyunuz.

**Önemlidir**
Tüyleri kökünden alan tüm epilasyon metodları hafif deri tahrişlerine ve kıl batmalarına neden olabilir. Tüylerin alınmasıyla oluşan mikro yaralar cihazın deri üzerinde dolaşımı sırasında bakterilerin yayılmasına yol açarak yanmaya sebep olabilirler. Bu sebeple, her kullanımdan önce epilasyon başlığını temizleyerek enfeksiyon riskini en aza indirebilirsiniz.

Ürünü kullanmaya başladığınızda derinizin ve tüylerinizin durumuna göre, bazı tahrişler (mesela acı hissetme, cildin kızarması) oluşabilir. Tüylerin kökten alındığı durumlarda tüm bunlar olağan tepkilerdir ve çabucak yok olacaklardır. Eğer 36 saat sonra cildinizde hala tahriş varsa, doktorunuza danışmanızı tavsiye ederiz. Genel olarak, cilt reaksiyonları ve acı hissi Silk·épil'in düzenli kullanımından sonra azalma gösterir.

Eğer cihazı kullanmayla ilgili herhangi bir şüpheniz varsa, lütfen doktorunuza danışınız. Aşağıdaki durumlarda, cihaz sadece doktora danışıldıktan sonra kullanılmalıdır:

– egzama, yaralar, follicutilis (kümecik) gibi iltihaplanmalı cilt reaksiyonları ve varisli damarlar
– ciltteki benlerin çevresi
– derinin dayanıklılığını kaybetmesi (örneğin şeker hastalığı, hamilelik, Raynaud hastalığı)
– hemofili, vücut bağışıklık sisteminde sorun olması.

- Silk·épil bacaklardaki istenmeyen tüylerden kurtulmak üzere tasarlanmıştır. Fakat, kol veya koltuk altı gibi hassas bölgelerde de kullanılabilir.

- Cihaz çalışmaya başladığı andan itibaren her nevi yaralanmayı ve cihazın bloke olmasını/bozulmasını önlemek için cihazı asla saçınız, kirpikleriniz, giyim eşyaları, ip, kurdela vb. ile temas ettirmeyiniz.

- Bu cihaz asla su ile temas edebileceği yerlerde kullanılmamalıdır (örneğin lavabo, küvet, duş vb.).

- Cihazı çocukların erişebileceği yerlerden uzak tutunuz.

- Kullanmadan önce adaptör üzerinde yazılmış olan voltaj ile şebeke cereyan gerilimini karşılaştırınız. Daima 12 V'luk tipi PI-41-77 V-3 olan adaptör kullanınız.

**Tanımlama** (bakınız 4. sayfa)
ⓐ Cildi rahatlatan başlık (EE 1055)
ⓑ Cımbız sistemli epilatör başlığı
ⓒ Epilatör başlığı çıkartma düğmesi
ⓓ Açma kapama anahtarı
ⓔ Elektrik bağlantı fişi
ⓕ Elektrik bağlantı kablosu
ⓖ Ucu fişli 12 V adaptör

**Koltuk altı epilasyonu**
Dermatologlar gözetiminde yapılan testler tıraş başlığının aynı zamanda koltukaltında da kullanılabileceğini göstermiştir. Bu bölgenin acıya karşı daha hassas olduğuna dikkat ediniz. Ancak, ard arda birkaç kullanımdan sonra acı hissi yokolacaktır. Bu özel uygulama için aşağıda belirtilen noktalara dikkat etmenizi öneririz:

- Epilasyona başlamadan önce koltuk altı bölgesini, deodorant kalıntılarından arındırmak için iyice temizleyiniz. Bir havlu yardımıyla koltukaltı bölgesine hafif vuruş darbeleriyle bölgenin hassasiyetini ve cilt tahrişleri azaltabilirsiniz.

- Tüylerin 5 mm den uzun olmaması gerekmektedir.

- Kullandıktan sonra, Silk·épil nemlendirici kremi veya bebe pudrası kullanınız (alkol içeren deodoranlar kullanmayınız).

**Silk·épil'inizi nasıl kullanacaksınız**
Epilasyona başlamadan önce epilatör kafasının temiz ve dezenfekte edilmiş olmasına dikkat ediniz. Cildiniz kuru ve yağdan / kremden arınmış olmalıdır.

- Elektrik bağlantı kablosunun fişini cihazınıza takınız. Sonra adaptörü elektrik prizine takınız.

① Cihazı çalıştırma
0 = cihaz kapalı
1 = nazik epilasyon için
2 = yüksek hızda epilasyon için

② Kısa tüyleri yukarı kaldırmak için cildinizi ovuşturunuz.
Silk·épil'i cildinizle dik olarak (90 °lik açı oluşturacak şekilde) kullanınız. En iyi epilasyon sonucunu elde etmek için, cildi rahatlatan başlığın silindirlerininteninize değdiğinden emin olunuz. Nazikçe bastırarak, tüylerin çıktığı yönün tersine doğru yavaşça hareket ettiriniz. Çok sert bastırmayınız. Bacaklarınızın kemikli kısımlarında azaltılmış cımbız kavraması kullanmanızı öneririz.

③ Dizlerinizin arkalarına epilasyon yaparken bacağınızı gergin tutunuz. Koltuk altlarına epilasyon yaparken ise kolunuzu tam olarak yukarı kaldırınız.

**Epilasyon başlığının temizlenmesi**

④ Her kullanımdan sonra cihazı kapatınız ve elektrikten fişi çekiniz. Cildi rahatlatan başlığı çıkarınız ve silindirleri fırça ile temizleyiniz.

⑤ Cımbız bölümünü fırça ile iyice temizleyiniz ve birkaç damla Silk·épil temizleme sıvısı veya alkol ile dezenfekte ediniz. Epilasyon başlığını çıkarmak için önde ve arkada bulunan 2 başlık çıkarma düğmesine bastırınız.

⑥ Fırça ile cihaz gövdesinin üst kısmını temizleyiniz.
Daha sonra epilasyon başlığını tekrar yerine takınız.

**Kullanışlı küçük notlar**

- İlk kez kullanımda veya uzun zamandan beri epilasyon yapılmadığı durumlarda uzun tüyleri tıraş etmenizi tavsiye ederiz. Birkaç hafta sonra tekrar uzayan kısa tüyler çok daha kolay alınabilir.
- Başlangıçta akşamları epilasyon yapılması tavsiye edilir. Böylece olası kızarıklıklar gece boyunca yok olacaktır.
- Banyodan/duştan sonra tüyler çok daha kolay alınabilir (ama cildinizin tamamen kuru olduğundan emin olmalısınız).
- Epilasyondan sonra size Silk·épil kremi veya başka bir nemlendirici kremi kullanmanızı tavsiye ederiz. Böylece hafif cilt tahrişlerini önleyebilirsiniz.
- Tekrar uzayan ince tüyler cildin yüzeyine ulaşamayabilir. Kıl dönmelerini önlemek için size düzenli olarak masaj süngeri veya kese gibi ölü deriyi giderici metodlar kullanmanızı öneririz. Bu metodların kullanımıyla derinin ölü olan üst tabakası soyulur ve böylece ince tüyler cilt yüzeyine ulaşabilir.

Bildirim yapılmadan değiştirilebilir.

# Ελληνικά

Τα προϊόντα μας διακρίνονται για την υψηλή ποιότητα κατασκευής τους, την άψογη λειτουργία τους και τον σύγχρονο σχεδιασμό τους. Πιστεύουμε επομένως ότι θα μείνετε απόλυτα ικανοποιημένοι με τη νέα σας συσκευή Silk·épil.

Το σύστημα αποτρίχωσης απόλυτης ακρίβειας της συσκευής Silk·épil SuperSoft Plus είναι ειδικά κατασκευασμένο ώστε να κάνει γρήγορη αποτρίχωση που διαρκεί για μεγάλο διάστημα.
Ακόμη και οι πολύ κοντές τρίχες (0,5 εκ. μήκος) κόβονται τελείως από τη ρίζα τους. Γενικά, οι καινούργιες τρίχες όταν επανεμφανίζονται είναι λεπτές και ψιλές.
Το εξάρτημα που καταπραΰνει κάνει τη διαδικασία αποτρίχωσης πιο εύκολη δημιουργεί μια ευχάριστη αίσθηση χαδιού που καλύπτει την αίσθηση της αποτρίχωσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά διαβάστε προσεχτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως από την αρχή έως το τέλος.

**Προσοχή**
Η αποτρίχωση με οποιαδήποτε μέθοδο που αποβάλλονται οι τρίχες από τις ρίζες τους μπορεί να προκαλέσει ελαφρό ερεθισμό στο δέρμα και επανατρίχωση προς τα μέσα. Ο ελαφρός ερεθισμός που προκαλείται από το απότομο τράβηγμα των τριχών μπορεί να εξελιχθεί σε φλεγμονή εξαιτίας της εισόδου βακτηριδίων μέσα στο δέρμα (π.χ. όταν σύρετε τη συσκευή πάνω στο δέρμα).

Ελαχιστοποιείται, επομένως, ο κίνδυνος μόλυνσης εάν πριν από κάθε χρήση της συσκευής καθαρίζεται καλά την κεφαλή με τις τσιμπίδες.

Ανάλογα με την κατάσταση της τρίχας και του δέρματος σας, μπορεί να δοκιμάσετε κάποια υπερευαισθησία (π.χ. αίσθημα πόνου, κοκκίνισμα του δέρματος) όταν αρχίζετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή. Όταν οι τρίχες αφαιρούνται από τις ρίζες τους, αυτό είναι συνηθισμένη αντίδραση και θα περάσει σχεδόν αμέσως. Εάν, μετά από 36 ώρες, το δέρμα σας εξακολουθεί να είναι ερεθισμένο σας συνιστούμε να συμβουλευτείτε το γιατρό σας.

Γενικά, με την επαναληπτική χρήση της συσκευής Silk·épil οι αντιδράσεις του δέρματος και το αίσθημα πόνου τείνουν να εξαφανίζονται.

Εάν έχετε αμφιβολίες αναφορικά με τη χρήση αυτής της συσκευής, σας παρακαλούμε συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Στις παρακάτω περιπτώσεις, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο αφού συμβουλευτείτε προηγουμένως το γιατρό σας:

– έκζεμα, πληγές, αντιδράσεις ερεθισμένου δέρματος όπως θυλακίτιδα (πυώδη θυλάκια

τριχών) και κιρσοφλεβίτιδα
- γύρω από κρεατοελιές
- ελαττωμένη ανοσία του δέρματος, π. χ. σακχαρώδης διαβήτης, στη διάρκεια εγκυμοσύνης, ασθένεια του Raynaud's
- αιμοφιλία ή ανοσοποιητική ανεπάρκεια.

- Το Silk·épil είναι ειδικά σχεδιασμένο για να αφαιρεί τις τρίχες των ποδιών αλλά μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλες τις εναίσθητες περιοχές όπως μπράτσα και μασχάλες.

- Οταν ανοίγετε τον διακόπτη, η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται ποτέ σ'επαφή με τα μαλλιά της κεφαλής, τις βλεφαρίδες, τα φρύδια, κλπ., ώστε ν'αποφεύγεται ετσι τραυματισμός σ'αυτά τα μέρη καθώς και βλάβη της συσκευής που μπορεί να προκληθεί από τυχόν μπλοκάρισμα.

- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ κοντά ή πάνω από νερό (π. χ. λεκάνη νιπτήρα ή μπάνιου γεμάτη με νερό, ή στο ντους).

- Κρατάτε φυλαγμένη τη συσκευή σε μέρος που δεν μπορεί να τη φτάσουν παιδιά.

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε εάν η τάση του ρεύματος που έχετε ανταποκρίνεται στην τάση που είναι γραμμένη στον μετασχηματιστή της συσκευής. Πάντοτε να χρησιμοποιείτε μετασχηματιστή των 12 V, τύπου PI-41-77 V-3.

**Περιγραφη** (στη σελ. 4)
ⓐ Εξάρτημα που καταπραΰνει (οχι για το μοντέλο EE 1020)
ⓑ Κεφαλή αποτρίχωσης με το στοιχείο τσιμπίδων
ⓒ Μπάρα απελευθέρωσης κεφαλής αποτρίχωσης
ⓓ Διακόπτης
ⓔ Υποδοχή σύνδεσης καλωδίου
ⓕ Βύσμα καλωδίου
ⓖ Μετασχηματιστής 12 V με φις για την πρίζα

**Αποτρίχωση στην περιοχή της μασχάλης**
Οι πειραματικές χρήσεις υπό την παρακολούθηση δερματολόγων έδειξαν ότι η κεφαλή της συσκευής αποτρίχωσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης και στην περιοχή της μασχάλης. Έχετε υπόψη ότι η περιοχή αυτή είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στον πόνο. Ωστόσο, η αίσθηση του πόνου θα μειωθεί με την επαναλαμβανόμενη χρήση. Γι' αυτή τη συγκεκριμένη χρήση, συνιστούμε τα εξής:

- Πριν την αποτρίχωση, καθαρίστε σε βάθος την περιοχή κάτω από τη μασχάλη για την απομάκρυνση τυχόν υπολείμματος αποσμητικού. Στεγνώστε προσεκτικά τη μασχάλη σας με μία πετσέτα κάνοντας απαλές κινήσεις για

να αποτραπεί ο ερεθισμός του δέρματος.

- Οι τρίχες δεν πρέπει να είναι μεγαλύτερες από 5 χιλιοστά.
- Μετά τη χρήση, βάλτε κρέμα Silk·épil ή ταλκ (μη χρησιμοποιείτε αποσμητικά με οινόπνευμα).

**Λειτουργία Silk·épil**
Πριν αρχίστε την αποτρίχωση, βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή με τις τσιμπίδες είναι τελείως καθαρή και ότι την έχετε απολυμάνει.
Το δέρμα σας πρέπει να είναι καθαρό και στεγνό, χωρίς λιπαρές ουσίες ή κρέμες.

- Βάλτε το συνδετήρα καλωδίου μέσα στην υποδοχή του στον μετασχηματιστή και συνδέστε τον μετασχηματιστή στην πρίζα ρεύματος.

① Θέσεις διακόπτη
0 = κλειστός
1 = για απαλή αποτρίχωση
2 = Για αποτρίχωση σε μεγάλη ταχύτητα

② Τρίψτε το δέρμα σας ώστε να σηκωθούν οι λεπτές τρίχες. Αρχιστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή Silk·épil σε ορθή γωνία (90°) σε σχέση με το δέρμα σας. Για καλύτερα αποτελέσματα στην αποτρίχωση, βεβαιωθείτε ότι οι δίσκοι τόνωσης βρίσκονται πάντοτε σε επαφή με την επιφάνεια του δέρματος. Πιέζοντας ελαφρά, κατευθύνετε τη συσκευή προχωρώντας αντίθετα της φοράς που μεγαλώνουν οι τρίχες. Μην την πιέζετε υπερβολικά. Στις περιοχές με κόκαλο σας συνιστούμε να βάζετε τον διακόπτη σε χαμηλότερη θέση.

③ Όταν αποτριχώνετε την περιοχή πίσω από το γόνατο κρατείστε το πόδι τεντωμένο, όταν αποτριχώνετε το μπράτσο κρατείστε το μπράτσο σηκωμένο.

**Καθάρισμα και αποθήκευση**
④ Μετά από κάθε χρήση, κλείστε το διακόπτη και βγάλτε το βύσμα από την πρίζα. Αφαιρέστε το εξάρτημα που καταπραΰνει και σκουπίστε τους δίσκους.

⑤ Καθαρίστε προσεκτικά τους περιστρεφόμενους δίσκους αποτρίχωσης με την ειδική βούρτσα και απολυμάνετέ τους με μερικές σταγόνες ειδικού υγρού καθαρισμού Silk·épil ή με οινόπνευμα. Για να βγάλετε την κεφαλή των τσιμπίδων, πιέστε τις δύο μπάρες απελευθέρωσης στο μπροστινό και πίσω μέρος της συσκευής.

⑥ Με τη βούρτσα καθαρίστε καλά την υποδοχή της κεφαλής. Μετά βάλτε την πάλι στη θέση της.

**Μερικές χρήσιμες συμβουλές**

- Οταν κάνετε αποτρίχωση για πρώτη φορά, ή μετά από πολύ καιρό, σας συνιστούμε να ξυρίζετε τις μακριές τρίχες. Μετά από 1-2 εβδομάδες η αποτρίχωση στις νέες τρίχες που αναπτύσσονται είναι πολύ πιο εύκολη.

- Στην αρχή, θα είναι καλύτερα εάν κάνετε την αποτρίχωση το βράδυ, ώστε εάν παρουσιαστεί κάποια κοκκινίλα στο δέρμα σας να εξαφανιστεί στη διάρκεια της νύχτας.

- Η αποτρίχωση γίνεται ευκολότερα μετά από το μπάνιο ή ντους (αλλά να θυμάστε ότι το δέρμα σας πρέπει να είναι τελείως στεγνό).

- Μετά από κάθε αποτρίχωση, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε κρέμα Silk·épil ή κάποια άλλη υγραντική κρέμα που θα απαλύνει το δέρμα σας και θα το απαλλάξει από τυχόν ερεθισμό.

- Ενδέχεται να συμβεί οι νέες τρίχες που αναπτύσσονται να μην τα καταφέρουν να ξεφυτρώσουν στην επιφάνεια του δέρματος. Προκειμένου να προληφθεί τυχόν προς τα μέσα ανάπτυξη των τριχών, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε συχνά σπόγγους μασάζ (π. χ. μετά από το ντους) ή να κάνετε απολέπιση του δέρματος, έτσι ώστε να αφαιρεθεί το πάνω λιπαρό στρώμα της επιδερμίδας και να βγούν οι λεπτές τρίχες στην επιφάνεια.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής κοινότητας, όπως αυτές αναφέρονται στην οδηγία του Συμβουλίου 89/336/ΕΟΚ και με τις διατάξεις περί Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων (73/23 ΕΟΚ).

# Русский

Наши изделия соответствуют самыми высокими стандартам качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы будете очень довольны Вашим новым эпилятором Silk·épil.

Высокоточная система эпиляции Silk·épil SuperSoft Plus специально спроектирована для быстрого удаления волосков на долгий период времени.
Даже очень короткие волоски (длиной 0,5 мм) могут быть тщательно удалены на корневом уровне. Обычно вновь отрастающие волоски становятся более мелкими и тонкими.
Дополнительная, стимулирующая кожу насадка делает процесс эпиляции более комфортным. Она обеспечивает приятные массажные покалывания, смягчая, таким образом, ощущение эпиляции.

Прежде чем пользоваться этим электроприбором, полностью и внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

**Важно**
Все методы удаления волосков на корневом уровне могут приводить к незначительным повреждениям кожи и нарушению роста волосков (вростанию волосков). Микроповреждения, обусловленные выщипыванием волосков, могут вызвать воспаление, в результате проникновения бактерий в кожу (например, при скольжении эпилятора по коже).

Чтобы свести к минимуму риск попадания инфекций, перед каждым использованием прибора следует тщательно чистить пинцетник. Когда Вы начнете пользоваться эпилятором, то у Вас в зависимости от Вашей кожи и волосков может появиться некоторое раздражение (например, чувство боли и покраснение кожи). Следует отметить, что при удалении волосков на корневом уровне такая реакция является нормальной, и она обычно быстро исчезает. Однако если после 36 часов Вы будете продолжать чувствовать раздражение, мы рекомендуем Вам обратиться к Вашему врачу.

Обычно реакция кожи и чувствительность к боли становятся значительно меньше при повторном использовании Silk·épil.

Если у Вас существуют какие-либо сомнения относительно использования этого прибора, Вам следует проконсультироваться с врачом. Ниже перечислены те случаи, при которых пользоваться прибором следует только тогда, когда Вы предварительно посоветуетесь с врачом:

– Экзема, раны, воспалительные реакции кожи такие, как фолликулит (нагноение фолликул волос), варикозное расширение вен

– Удаление волос на больших родинках
– Пониженный иммунитет кожи (например, при диабетических реакциях, во время беременности, при болезни Рейно)
– Гемофилия или иммунодефицит.

• Эпилятор предназначен для удаления волосков на ногах, но также может быть использован для эпиляции чувствительных областей таких, как руки или подмышки.

• Никогда не следует допускать того, чтобы во включенном состоянии прибор контактировал с волосами на голове, с ресницами, лентами и т.п., чтобы исключить опасность нанесения травмы, а также чтобы предотвратить блокирование прибора или его повреждение.

• Никогда не следует пользоваться прибором в непосредственной близости от воды или над водой (например, у заполненной водой умывальной раковины, ванны или в душе).

• Прибор следует хранить в местах, не доступных для детей.

• Перед использованием прибора следует убедиться в том, что напряжение Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на трансформаторе. Всегда следует пользоваться 12-вольтовым трансформатором тип PI-41-77 V-3.

**Условные обозначения**
(см. стр. 4)
ⓐ Насадка для стимуляции кожи (не для модели EE 1020)
ⓑ Головка эпилятора с пинцетником
ⓒ Кнопка съема головки эпилятора
ⓓ Включатель
ⓔ Гнездо для подсоединения шнура
ⓕ Соединительный шнур
ⓖ 12-вольтовый трансформатор с вилкой для подсоединения к сетевой розетке

**Эпиляция подмышечных впадин**
Тесты, проведенные дерматологами, показали, что эпиляторная головка может так же быть использована и для удаления волос в подмышечных впадинах. Помните о том, что эта область особенно чувствительна к боли. Однако, болевая чувствительность будет ослабевать при последующих использованиях. Для этого специфического применения эпилятора, рекомендуется следовать следующим советам:

• Перед эпиляцией тщательно вымойте подмышечные области для того, чтобы удалить остатки дезодоранта. Бережно промокните их

помощью полотенца, чтобы избежать раздражения кожи.

- Длина волос не должна превышать 5 мм.
- После завершения процесса эпиляции, используйте увлажняющий крем или детскую присыпку (не используйте дезодоранты содержащие спирт).

**Как пользоваться эпилятором Silk·épil**

Перед запуском прибора следует удостовериться в том, что головка эпилятора тщательно почищена и дезинфицирована. Ваша кожа должна быть сухой и свободной от жира и крема.

- Вставьте соединительный шнур в гнездо, а трансформатор в розетку электросети.

① Включение
0 = выключено
1 = для мягкой эпиляции
2 = для высокоскоростной эпиляции

② Потрите Вашу кожу, чтобы поднять короткие волосы. Для лучших результатов эпиляции всегда держите колесики стимулирующей насадки в соприкосновении с поверхностью кожи. Приложите прибор к коже под прямым углом и перемещайте его медленно в направлении против роста волос. Не надавливайте слишком сильно особенно на костистых участках.

③ При эпиляции ноги сзади колена ногу нужно выпрямить; при эпиляции подмышечной впадины руку необходимо держать вытянутой вверх.

**Чистка головки эпилятора**

④ После каждого использования следует выключить прибор и отсоединить его от розетки. Снимите насадку для стимуляции кожи и почистите ее щеточкой.

⑤ Тщательно прочищайте пинцетник специальной щеточкой и продезинфицируйте его несколькими каплями спирта. Чтобы снять головку эпилятора, нужно нажать на две кнопки съема головки.

⑥ Быстро почистите щеточкой верх корпуса. Затем установите головку обратно.

**Полезные советы**

- При первом использовании эпилятора или если Вы давно не пользовались эпилятором, мы рекомендуем Вам сначала сбрить длинные волоски. Через 1-2 недели отрастут короткие волоски, которые можно будет значительно легче эпилировать.

- Вначале предпочтительно проводить эпиляцию вечером. В таком случае возможное покраснение кожи за ночь может исчезнуть.

- Волоски легче удаляются после ванны или душа. (Однако следует помнить, что при эпиляции Ваша кожа должна быть совершенно сухой.)

- Мы рекомендуем вам после эпиляции воспользоваться кремом Silk·épil или другим увлажняющим кремом, чтобы позволить расслабиться коже и снять ее легкое раздра жение.

- Может возникнуть такая ситуация, при которой вновь отрастающие тонкие волоски не могут пробиться через поверхность кожи. Для того чтобы предотвратить риск врастания волосков, мы рекомендуем пользоваться массажными губками (например, после душа) или слущиванием эпителя.

В изделие могут быть внесены изменения без объявления.

АЯ46

**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Сетевой эпилятор,
Сделано во Франции,
СИЛК-ЭПИЛ С.А., Silk·épil S.A.,
79, Rue Pasteur, 83210 La Farlede,
France

# Українська

Наші вироби спроектовані у відповідності до найвищих стандартів якості, функціювання та дизайну. Ми маємо надію, що Ви будете дуже раді Вашому новому епілятору Silk·épil.

Високоточно вироблена голівка спеціально спроєктована для комфортного та тривалого видалення волосся.
Навіть дуже коротке волосся (0.5 мм в довжину) буде ретельно видалене з коренем. Взагалі, волосся, що знову відростає, з кожним разом буде ставати більш рідким та тонким.
Додаткова, пом´якшувальна насадка робить процес епіляції більш комфортним. Вона забезпечує приємні масажні поколювання, пом`якшуючи, таким чином, відчуття епіляції.

Перед тим як користуватися пристроєм, прочитайте ретельно та повністю правила користування.

**Важливо**
Усі методи видалення волосся з коренем можуть вести до мікро-пошкодженнь шкіри або вростання волосся. Мікропошкодження можуть привести до запалення через проникання через шкіру бактерій. Необхідно ретельно очищати голівку з пінцетами, щоб звести до мінімуму ризик інфекції. В залежності від стану Вашої шкіри та волосся, Ви можете відчути легке подразнення шкіри після першого використання пристрою. Це зовсім нормальна реакція на такий спосіб видалення волосся, яка повинна швидко зникнути. Якщо подразнення не проходить після 36 годин, ми радимо Вам звернутися до лікаря.

Взагалі, реакція шкіри та чутливість до болю мають тенденцію до зниження з кожним наступним разом використання.

Якщо Ви маєте проблеми з використанням пристрою, зверніться до вашого лікаря.

В таких випадках користуватися пристроєм можливо тільки після консультації з лікарем:

– Екзема, рани, запальна реакція шкіри (загоєння фолікул волосся), варікозне розширення вен
– Видалення волосся на великих родимках
– Знижений імунітет шкіри (наприклад, при діабеті, хворобі Рейно, вагітності)
– Гемофілія або імунодефіціт.

• Епілятор Silk·épil розроблено для видалення волосся на ногах, але його можна також використовувати для видалення волосся на чутливих ділянках, таких як ділянки під пахвами.

• Не треба допускати, щоб пристрій у включеному стані мав контакт з волоссям на

голові, віями, стрічками та інше, щоб виключити небезпеку поранення, та не допустити блокування або пошкодження Silk·épil.

- Не використовуйте цей пристрій поблизу від води (наприклад, ванна, душ чи раковина з водою).
- Тримайте пристрій поза доступом дітей.
- Перед використанням перевірте чи відповідає напруга в мережі тій, що надрукована на блокі живлення. Завжди користуйтеся лише 12 V блоком живлення типу PI-41-77V-3.

**Опис** (див. стор. 4)

ⓐ Пом´якшувальна насадка (не для моделей EE 1020)
ⓑ Голівка епілятора з пінцетами
ⓒ Клавіша для від'єднання голівки епілятора
ⓓ Перемикач
ⓔ Гніздо
ⓕ З'єднувач
ⓖ 12 V блок живлення з штепсельною виделкою

**Епіляція під пахвами**

Експлуатаційні випробування, рекомендовані дерматологами, показали, що голівка епілятора може також використовуватися для видалення волосся з-під пахв. Пам´ятайте, що ця ділянка є надзвичайно чутливою до болю. Проте, відчуття болю послаблюється при повторному використанні. Для цього специфічного застосування ми хотіли б дати декілька порад:

- Перед епіляцією ретельно вимийте ділянку під пахвами для того, щоб усунути залишки дезодоранту. Обережно висушіть ділянку під пахвами рушником, промокаючи її, щоб уникнути подразнення шкіри.
- Довжина волосся не повинна перевищувати 5 мм.
- Після користування епілятором застосовуйте крем Silk·épil або дитячу присипку (не користуйтеся дезодорантами, що містять спирт).

**Як працювати вашим Silk·épil**

Перед початком необхідно впевнитися, що голівку епілятора ретельно вичищено та дезінфіковано. Ваша шкіра повинна бути суха та вільна від крему та жиру.

- Необхідно підключити з'єднувач до гнізда та штепсельну виделку до мережі.

① <u>Включення</u>
0 = виключено
1 = для делікатної епіляції
2 = для швидкої епіляції

② Необхідно потерти шкіру, щоб підняти коротке волосся. Прикладіть Silk·épil до шкіри під кутом 90 градусів. Для кращих результатів епіляції завжди тримайте коліщатка пом´якшувальної насадки у зіткненні з поверхнею шкіри. Легенько натиская, повільно ведіть його проти росту волосся. Не натискайте занадто сильно. На ділянках поблизу кісток ми радимо включати перемикач в положення 1.

③ Під час епіляції ділянки за коліном, тримайте ногу випрямленою; під час епіляції ділянок під пахвами, руку слід тримати піднятою.

**Очищення голівки епілятора**

④ Після кожного використання виключайте пристрій з мережі. Зніміть пом´якшувальну насадку і почистіть її щіточкою.

⑤ Ретельно прочищайте пінцетик спеціальною щіточкою та продезінфікуйте його кількома краплями спирту. Щоб від'єднати голівку епілятора треба одночасно натиснути на клавіші від'єднання голівки.

⑥ За допомогою щіточки вичистіть корпус голівки. Поверніть голівку на місце.

**Корисні поради**

- При першому використанні епілятора або якщо Ви давно не користувалися епілятором, ми радимо Вам спочатку виголити довге волосся. Коротке волосся, що виросте за 1-2 тижня, буде значно легше видалити епілятором.

- Спочатку краще проводити епіляцію увечері. В такому випадку можливе почервоніння шкіри за ніч може зникнути.

- Волосся легше видаляється після ванни або душа. (Однак треба пам'ятати, що під час епіляції шкіра повинна бути абсолютно суха).

- Ми радимо Вам після епіляції користуватися кремом Silk·épil або іншим зволожуючим кремом, щоб дати розслабитися шкірі та зняти легке подразнення.

- Може виникнути така ситуація, коли нове тонке волосся, що відростає не може пробитися через шкіру. Щоб зменшити ризик такого явища, ми радимо Вам користуватися масажними губками (наприклад, після душа).

В пристрій можуть бути внесені зміни без повідомлення.

**بعض النصائح المفيدة:**

- عند أول استعمال أو في حالة عدم نزع الشعر لمدة طويلة، ننصحك بحلاقة الشهر أولا. بعد أسبوع تقريبا يكون نزع الشعر الذي ظهر من جديد أسهل بكثير.
- في البداية يكون من الأفضل نزع الشعر في المساء، وذلك ليزول أي احمرار ممكن أثناء الليل.
- أزالة الشعر بعد الحمـام أو الدش تكون أسهل. (لكن تأكدي من أن بشرتك جافة تمـاما).
- بعد إزالة الشعر ننصحك باستعمال كريم «سيلك – ابيل» أو أي مرطب آخر لتلطيف ولاراحة البشرة من أي تحسس ممكن.
- قد يعجز الشعر الدقيق الذي يظهر من جديد عن خرق سطح البشرة. لامنع نمو الشعر تحت الجلد، ننصحك باستعمال اسفنجات التدليك بالنتظام (مثلا بعد الإستتحمام) أو بتقشير (تكيس) البشرة. بالفرك اللطيف، لكي تزول الطبقة الصطحية فيتمكن الشعر الدقيق من إختراق البشرة.

المعلومات قابلة للتغير قبل إشعار مسبق.

• بما إن نزع الشعر قد يسبب تهيج البشرة أو إصابات طفيفة، تأكدي من تنظيف رأس نزع الشعر جيداً وتعقيمه بعد كل استعمال (أنظري فقرة «التنظيف» في إرشادات الاستعمال).

## كيفية استعمال آلة «سيلك - ابيل»

قبل كل استعمال، نظفي رأس نزع الشعر (الوبر) جيداً وعقميه. يجب ان تكون بشرتك جافة تماماً وخالية من الدهون أو الكريمات. ضعي وصلة السلك في المأخذ وضعي المحول في مصدر للطاقة الكهربائية.

١ - المتشغيل
0 = مطفأ
1 = لنزع الشعر بحذر
2 = لنزع الشعر بسرعة عالة

٢ - شدي بشرتك باليد الفاضية لكي تقوم الشعيرات، هذا مهم خاصة خلف الركبة وحيث تكون البشرة طرية وناعمة. استعملي «سيلك - ابيل» بالزاوية القائمة (٩٠ درجة) على البشرتك.

٣ - مرري الآلة ببطء مع الضغط عليها بلطف، عكس التجاه نمو الشعر. لاتضغطي بقوة. أما في الناطق العضمية فننصحك بالستعمال عيار منخفض للمفتاح.

٤ - عند الستعمال الآلة في منطقة باطن الركبة، لابد أن تكون رجلك مدد إلى الأمام (وامسكيا الآلة بالزاوية القائة).

## التنظيف والحفظ

٥ - بعد كل استعمال، أزيلي السلك من مصدر الكهرباء. نظفي وحدة الملاقط جيداً بفرشات التنظيف وعقميها ببضعة القطرات من الكحول. أثناء التنظيف، يمكنك إدارة وحدة الملاقط يدويا.

٦ - لإزالة رأس نزه الشعر، اضغطي على زري الإعتاق في الأمام والخلف واسحبيه.

٧ - نظفي أعلى الغلاف بالفرشاة ثم رأس نزع الشعر وأعدته إلى مكانه في الغلاف الواق.

٨ - لفي سلك الكهرباء على المحول وثبتيه بالفيش.

• عند إزالة الشعر من باطن الركبة، تأكدي من إبقاء الرجل ممددة إلى الأمام. استعملي الآلة عموديا على البشرة لتكوّن زاوية قائمة (٩٠ درجة) لمنع الملاقط من قرص البشرة.

• أثناء تشغيل الآلة لا يجب أن تلامس شعر الرأس أو الأهداب الخ أو أشرطة الشعر لتفادي الإصابة أو تعطيل وانسداد الآلة أو الحاق الضرر بها.

• لا تستعملي هذه الآلة قرب أو فوق الماء (مثل حوض الماء أو الدوش عند امتلائها بالماء).

• يجب حفظ الآلة بعيداً عن متناول الأطفال.

• قبل استعمال الآلة تأكدي من أن الفولتاج المطبوع على المحول يطابق فولتاج المنزل. وتأكدي دائما من استعمال المحول ١٢ فولت، نوع PI-41-77V-3.

**وصف الآلة**

ⓐ رأس مزيل الشعر العالي الدقة مصمم خصيصاً لإزالة مريحة للشعر ولمدة طويلة (ليس مع موديل EE 1020)

ⓑ رأس نزع الشعر (الوبر) مع الملاقط
ⓒ منتقي قوة قبض الملاقط
ⓓ مفتاح التشغيل
ⓔ قبس وصلة السلك
ⓕ وصلة السلك
ⓖ محول ١٢ فولت مع (الفيش) مأخذ للاطاقة

## نزع الشعر تحت الإبط

اظهرت اختبارات الاستعمال بمراقبة أخصائيي الأمراض الجلدية أن رأس نزع الشعر يمكن استعماله أيضاً تحت الإبط. هذه المنطقة حساسة بشكل خاص للألم. على أي حال، الشعور بالألم يتناقص تدريجياً مع تكرار الاستعمال. لنزع الشعر تحت الإبط، نود إعطاء النصائح التالية:

• قبل نزع الشعر، نظفي تحت الإبط جيداً لإزالة أية بقايا من مزيلات رائحة العرق. جففي المنطقة بعناية بالربت الخفيف عليها بواسطة منشفة لتجنب تهيج البشرة.
• يجب ألا يكون الشعر أطول من ٥ م.
• مددي ذراعك بشكل مستقيم نحو الأمام ومردي الآلة بلطف على البشرة بزاوية ٩٠ درجة وباتجاهات مختلفة.
• بعد نزع الشعر، ننصحك باستعمال كريم سيلك-ابيل أو بودرة الأطفال (تجنبي استعمال مزيل كصولي لرائحة العرق).

منتجــاتنــا مصنوعــة لتحقيق أعلى المستويات في النوعية والتصميم والتطبيق العملي. نأمل أن تستمتعي بآلة «سيلك – ابيل» الجديد.

لآلة «سيلك – ابيل سوبرسوفت» مزود بنظام دقيق لنزع الشعر بدقة وسرعة عالية لفترة طويلة. رأس مزيل الشعر العالي الدقة مصمم خصيصاً لإزالة مريحة للشعر ولمدة طويلة. حتى الشعر (الوبر) القصير جداً (٥ر٠ م) يزال من الجذور. عموما يكون الشعر يظهر من جديد أرق وأنعم.

اقرئي بعناية كاملة جميع الإرشاد قبل استعمال الآلة.

**هـام**

جميع وسائل إزالة الشعر (الوبر) من الجذور تؤدي إلى إصابات طفيفة البشرة ونمو بعض الشعر تحت الجلد. جميع الإصابات الطفيفة التي يسببها اقتلاع الشعر قد تؤدي إلى التهابات نتيجة تسرب الجراثيم داخل البشرة (مثلاً عند تمريز الآلة على البشرة).

إن تنظيف عميق لرأس ملاقط الشعر قبل كل استعمال يقلل من خطر انتقال الجراثيم.

اعتماداً على طبيعة بشرتك وشعرك، قد تلاقين بعض الإزعاج (مثل الشعور بالألم أو احمرار البشرة) عند الإستعمالات الأولى للآلة. عند إزالة الشعر من الجذور يكون رد الفعل هذا طبيعياً يزول بسرعة.

فإذا بقيت دلائل التحسس بعد ٣٦ ساعة ظاهرة على بشرتك، ننصحك بمراجعة طبيبك.

عموماً تقل ردود فعل البشرة والشعور بالألم بشكل ملحوظ مع الاستعمال المتكرر لآلة. إن كانت لديك أية شكوك في استعمال هذه الآلة، يرجى استشارة طبيبك. يجب عدم استعمال هذه الآلة في الحالات التالية إلا بعد مراجعة الطبيب:

- الأكزيما، الجروح، التهابات البشرة مثل التهابات الجريبات
- حول الشامات
- ضعف مناعة البشرة مثل داء السكري، أثناء الحمل وداء الرينو
- النزيف أو ضعف النـاعة.

- آلة «سيلك إبيل» مصممة لإزالة الشعر من الساقين كما يمكن استعمالها على الذراعين (ولكن لا تستعمل على مناطق أخرى للجسد).

۴ – در موقع اپیلاسیون پشت زانو، پا باید کاملاً کشیده باشد: در موقع اپیلاسیون زیر بقل، دست باید مستقیم و به طرف بالا کشیده شده باشد.

## نظافت و ذخیره سازی

۵ – پس از هربار استفاده، دستگاه را خاموش کنید و از پریز بیرون بکشید. برای نظافت، دستگاه را خاموش کرده و در مسیر چرخها آنرا با برس تمیز نمائید.

۶ – موچین دستگاه را با برس تمیز نموده و بعد آنرا با محلول تمیزکننده با الکل ضد عفونی کنید. برای بیرون کشیدن سرپیچ اپیلاتور، دو میله خلاص‌کننده را از جلو و پشت فشار دهید.

۷ – قسمت فوقانی محفظه را با برس، مختصر و سریع، نظافت کنید، سپس سرپیچ اپیلاتور و درپوش محافظ را سرجایش بگذارید.

توجه: در پوش محافظ فقط هنگامی بر روی دستگاه قرار می‌گیرد که در جای خودش نباشد.

## چند راهنمایی مفید

- اگر نخستین بار است که از این دستگاه استفاده می‌کنید یا چنانچه مدت زیادی اپیلاسیون نکرده‌اید، توصیه ما این است که ابتدا موهای بلندتر را بتراشید. پس از یکی دوهفته، اپیلاسیون موهای کوتاه درحال رشد بمراتب آسان‌تر خواهد بود.
- نصیحت ما این است که، در آغاز هنگام غروب اپیلاسیون کنید، تا هرگونه قرمز شدن احتمالی طی شب محو شود.
- پس از استحمام یا دوش گرفتن، مو آسان‌ترکنده می‌شود (اما بخاطر داشته باشید که پوست‌تان باید کاملا خشک باشد).
- توصیه می‌شود، پس از اپیلاسیون، کرم Silk·épil یا هر کرم مرطوب‌کننده دیگر بمالید تا از التهابئ پوست بکاهدو حساسیت‌های خفیف پوستی را تسکین دهد.
- ممکن است موهای نرم هنگام رشد مجدد نتوانند خود را به سطح پوست برسانند. بمنظور جلوگیری از رشد زیر پوستی موها، توصیه می‌شود که بصورت منظم از اسفنج‌های ماساژ استفاده شود (مثلا بعد از استحمام) یا بصورت منظم لایه‌های رویی پوست را پیلینگ peeling کنید. از طریق سایش و مالش ملایم، لایه رویی پوست برداشته می‌شود و موهای نرم می‌توانند خود را به سطح پوست برسانند.

درد ناشی از حساسیت این ناحیه بر اثر استفاده‌های مکرر از بین میرود. در مورد استفاده از دستگاه در این ناحیه خاص توصیه‌های زیر راداریم:

- قبل از اقدام به از بین بردن موهای زائد، زیر بغل خود را کاملاً تمیز کنید تا مواد معطر باقیمانده روی پوست کاملاً پاك شوند. با حوله زیر ناحیه زیر بغل را خشك کنید و این عمل را بگونه‌ای انجام دهید که پوست ناحیه مذکور ملتهب نشود. توصیه میگردد حوله را روی این ناحیه نمالید و آنرا همراه با ضربه‌های آرامی به پوست تماس دهید تا پوست خشك شود.
- موها نباید بلندتر از ۵ میلیمتر باشند.
- دستها را بصورت کاملاً کشیده باز کنید و دستگاه را با زاویه ۹۰ درجه به پوست ناحیه زیر بغل تماس داده و در جهات مختلف حرکت دهید.
- پس از اتمام کار از «کرم سیلك اپیل» و یا پودر بچه استفاده کنید (از دئودورانت‌های الکل‌دار استفاده نکنید).
- از آنجائیکه عمل از بین بردن موهای زائد زیر بغل ممکن است باعث التهاب جزئی پوست و یا ایجاد خراشهای بسیار ریز گردد، پس از هر بار استفاده از دستگاه تیغه آنرا حتماً تمیز و ضدعفونی نمائید (به دستور العملهای قسمت «تمیز کردن دستگاه» در راهنمای استفاده مراجعه کنید).

## چگونه Silk·épil خود را راه اندازی کنید

۱ – روشن کردن
0 = خاموش
1 = برای اپیلاسیون ملایم
2 = برای اپیلاسیون سریع

۲ – پوست خود را بمالید تا موهای ریز را برخیزاند. این عمل بخصوص برای قسمت پشت زانو و جایی که پوست نرم و لطیف است اهمیت بسیار دارد.

۳ – Silk·épil را طوری استفاده کنید که با پوست زاویه قائمه (۹۰ درجه) تشکیل دهد. برای نتیجه گیری بهتر، می‌بایست چرخهای دستگاه درتماس با سطح بوست باشد.
با فشار دادن ملایم، آهسته آن را در خلاف جهت رشد مو هدایت کنید. زیادی فشار ندهید. برای قسمت‌های استخوانی، توصیه می‌شود که ازکلاف کلید پائین‌تری استفاده نمائید.

– خال‌های گوشتی در اطراف
– کاهش مصونیت پوست، نظیر ملیتوس دیابت‌ها، در ایام بارداری، بیماری رینو Raynaud
– هموفیلی یا نارسایی مصونیت.

• Silk·épil برای «موبری» پا طراحی شده است؛ ولی برای «موبَری» نقاط حساس بدن از قبیل دست و زیر بقل قابل استفاده است.

• هنگام اپیلاسیون قسمت پشت زانو، اطمینان حاصل کنید که همواره پایتان کاملا کشیده و صاف باشد. همیشه دستگاه را طوری نگاهدارید که با وست زاویه قائمه (۹۰ درجه) ـتشکیل دهد تا موچین‌ها پوست‌تان را گاز یا نیشگون نگیرند.

• هنگامی که دستگاه روشن است، هرگز نباید با موی سر، مژه‌ها، روبان‌ها و غیره تماس پیدا کند، تا از بروز هرگونه خطر و آسیب، همچنانکه انسداد یا خسارت به دستگاه جلوگیری شود.

• این دستگاه هرگز نباید در مجاورت یا روی آب استفاده شود (مثلا حوض پر آب، لوله حمام یا دوش).

• دستگاه را دور از دسترس کودکان نگاهدارید.

• قبل از استفاده، دقت کنید که آیا ولتاژ شما با ولتاژ قید شده بر مبدل (ترانسفورماتور) مطابقت دارد یا خیر. همواره از مبدل ۱۲ ولتی مدل PI-41-77 V-3 استفاده کنید.

## شرح دستگاه

ⓐ دستگاه تحریک کننده پوست
ⓑ سلکتور (جداساز) قبضه موچین
ⓒ میله رهاکننده برای سرپیچ اپیلاتور
ⓓ کلید
ⓔ پریز
ⓕ اتصال‌دهنده کابل
ⓖ مبدل ۱۲ ولتی با دوشاخه برای پریز برق

## از بین بردن موهای زائد ناحیه زیر بغل

با توجه به آزمایشاتی که متخصصین پوست و زیبائی انجام داده‌اند روشن گردیده که از دستگاه موبری میتوان در ناحیه زیر بغل نیز استفاده نمود. توجه داشته باشید که این ناحیه نسبت به درد بسیار حساس است، هرچند که

# فارسی

محصولات ما بگونه‌ای طراحی و ساخته شده‌اند که پاسخگوی برترین استانداردهای کیفی، کارکردی و طراحی باشند. امید ما این است که از Silk·épil جدید خود کاملا لذت ببرید و از آن راضی باشید.

سیستم اپیلاسیون بسیار دقیق Silk·épil SuperSoftPlus مخصوصا بگونه‌ای طراحی شده است که کندن مو بصورتی سریع و بادوام انجام گیرد. سری بسیار دقیق اپیلاسیون برای «موبری» راحت وبا دوام طراحی شده است. حتی موهای بسیار کوتاه (بطول ۰،۵ میلیمتر) بطور کامل از ریشه کنده می‌شوند. معمولا، به هنگام رشد مجدد، موها نرم‌تر و نازک‌تر خواهند بود. دستگاه تحریک کننده پوست، اپیلاسیون را به آرامی انجام می دهد و غلغلک کمی ایجاد کرده که باعث از بین رفتن احساس درد در اثر عمل اپیلاسیون می گردد.
قبل از استفاده از دستگاه، دستور العمل‌های مربوط به طرز استفاده را بدقت بخوانید.

**مهم**
کلیه روش‌های از ریشه کندن مو به خراش‌های خفیف پوست و رشد زیر پوستی موها منجر می‌شود. هرگونه آسیب جزیی ناشی از کندن موها ممکن است، از طریق نفوذ باکتری‌ها به پوست، منجر به تورم شود (مثلا هنگامی که دستگاه را روی پوست می‌لغزانید). نظافت کامل سر موچین قبل از هر بار استفاده خطر عفونت را به حداقل کاهش می‌دهد.
برحسب شرایط و حالت پوست و مویتان، ممکن است هنگام آغاز استفاده از محصول دچار ناراحتی‌هایی بشوید (مثلا احساس درد، سرخی پوست).
هنگامی که مو را از ریشه می‌کنند، این واکنش عادی است و خیلی زود رفع خواهد شد. اگر، پس از گذشت ۳۶ ساعت، هنوز عوارض ناراحتی بر پوست‌تان مشاهده شد، توصیه میکنیم که با پزشک‌تان تماس بگیرید.
بطور کلی، واکنش‌های پوست و احساس درد با استفاده مکرر از Silk·épil بطرز چشمگیر تقلیل می‌یابد.
اگر درمورد استفاده از این دستگاه تردیدی دارید، لطفا با پزشک خود مشورت کنید. در موارد زیر، استفاده از این دستگاه باید صرفا پس از مشاوره قبلی با پزشک باشد:

- اگزما، زخم‌ها، تورم پوستی، واکنش‌هایی نظیر التهاب فولیکول (فولیکلیس‌های چرکی مو) و وریدهای واریسی

# Deutsch

**Garantie**
Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – **nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer** – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen. Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Braun Kundendienstpartner. Die Anschrift für Deutschland können Sie kostenlos unter 00800/27 28 64 63 erfragen.

# English

**Guarantee**
We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose.
This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Braun Customer Service Centre.

**For UK only:**
This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

# Español

**Garantía**
Braun concede a este producto 2 años de garantía a partir de la fecha de compra.

Dentro del periodo de garantía, subsanaremos, sin cargo alguno, cualquier defecto del aparato imputable tanto a los materiales como a la fabricación, ya sea reparando, sustituyendo piezas, o facilitando un aparato nuevo según nuestro criterio.

La garantía no ampara averías por uso indebido, funcionamiento a distinto voltaje del indicado, conexión a un enchufe inadecuado, rotura, desgaste normal por el uso que causen defectos o una disminución en el valor o funcionamiento del producto.

La garantía perderá su efecto en caso de ser efectuadas reparaciones por personas no autorizadas, o si no son utilizados recambios originales de Braun.

La garantía solamente tendrá validez si la fecha de compra es confirmada mediante la factura o el albarán de compra correspondiente.

Esta garantía tiene validez en todos los países donde este producto sea distribuido por Braun o por un distribuidor asignado por Braun.

En caso de reclamación bajo esta garantía, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica de Braun más cercano.

**Solo para España**
Servicio al consumidor: Para localizar a su Servicio Braun más cercano o en el caso de que tenga Vd. alguna duda referente al funcionamiento de este producto, le rogamos contacte con el teléfono de este servicio 901 11 61 84.

# Português

**Garantia**
Braun concede a este produto 2 anos de garantia a partir da data de compra.

Dentro do período de garantia qualquer defeito do aparelho, devido aos materiais ou ao seu fabrico, será reparado, substituindo peças ou trocando por um aparelho novo segundo o nosso critério, sem qualquer custo.

A garantia não cobre avarias por utilização indevida, funcionamento a voltagem diferente da indicada, ligação a uma tomada de corrente eléctrica incorrecta, ruptura, desgaste normal por utilização que causem defeitos ou diminuição da qualidade de funcionamento do produto.

A garantia perderá o seu efeito no caso de serem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se não forem utilizados acessórios originais Braun.

A garantia só é válida se a data de compra fôr confirmada pela apresentação da factura ou documento de compra correspondente.

Esta garantia é válida para todos os países onde este produto seja distribuído por Braun ou por um distribuidor Braun autorizado.

No caso de reclamação ao abrigo de garantia, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica Oficial Braun mais próximo.

**Só para Portugal**
Apoio ao consumidor: Para localizar o seu Serviço Braun mais próximo o no caso de surgir alguma dúvida relativamente ao funcionamiento deste produto, contacte por favor este serviço pelo telefone 808 20 00 33.

# Polski

**Warunki gwarancji**

1. Gillette Poland S.A. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Gillette Poland S.A. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliżej znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Gillette Poland S.A. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem.
   Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
   a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
   b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
      – używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
      – niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
      – używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
      – napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
      – przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
   c) części szklane, żarówki oświetlenia;
   d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.

9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczątką i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

# Český

**Záruka**
Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 lét od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku.Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů.

Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodavače) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době,předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.
Volejte bezplatnou infolinku 0800 11 33 22 pro informaci o nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravny v záruční opravě.

# Magyar

**Garancia**
A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát jelentősen nem befolyásolják.

A garancia érvényét veszti, ha a készülék a Braun által kijelölt szervizeken kívül kerül javításra. Részletes tájékoztató és a Braun által kijelölt szervizek címjegyzéke a készülékhez melléket garancialevélben található.
Gillette Group Hungary
Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
1801 - 3800

## Ελληνικά

**Εγγύηση**
Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητος υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.
Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη.
Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 01–9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

## Русский

**Гарантийные обязательства фирмы BRAUN**
Для всех изделий мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия. В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.
В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствие с Законом о защите прав потребителей.
Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.
Эта гарантия действительна в *любой* стране в которую это изделие поставляется фирмой BRAUN или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению

гарантийного обслуживания. Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии. Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие. Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) нормальный износ бритвенных сеток и ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.
Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы BRAUN.
В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы BRAUN.
Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.
Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.
В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О Защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон «О Защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма BRAUN устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.
Изделия фирмы BRAUN изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы BRAUN, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

**Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

– дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
– использование в профессиональных целях;
– нарушение требований инструкции по эксплуатации;
– неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
– внесение технических изменений;
– механические повреждения;
– повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
– для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками

(советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);
– для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуйте проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.
В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса фирмы BRAUN по телефону (095) 258 62 70.

## Українська

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу.

Протягом гарантійного періоду ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом ділера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче) нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється

не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

У випадку пред’явлення рекламаційї за умовами даної гарантії, передайте виріб у комплекті  разом з гарантійним талоном у будь-який із центрів сервісного обслуговування фірми Braun.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

– дефекти, викликані форсмажорними обставинами;
– використання з професійною метою;
– порушення вимог інструкції з експлуатації;
– невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
– здійснення технічних змін;
– механічні пошкодження;
– для приладів, що працюють на батарейках – робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будьякі пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
– для бритв – зім’ята або порвана сітка.

У випадку виникнення складнощів з виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування прохання звертатись до сервісного центру фірми Braun в Україні.

**Country of origin: France**

**Year of manufacture**
To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the socket. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.
Example: “345” – The product was manufactured in week 45 of 2003.

**صنعت في فرنسا**

**عام الصنع**
لمعرفة عام الصنع ، يرجى الرجوع الى رمز الإنتاج المؤلف من ٣ أرقام والموجود قرب المقبس. الرقم الأول من رمز الإنتاج يشير الى الرقم الأخير في عام الصنع بينما يشير الرقمان التاليان الى الأسبوع المعين في عام الصنع.
مثال : « 345 » – تم صنع المنتج في الأسبوع ٤٥ من عام ٢٠٠٣.

---

**الضمان**
يضمن المنتج هذا الجهاز لمدة عامين كاملين اعتباراً من تاريخ الشرء – وذلك علاوة على لضمانات التي يفرضها القانون على البائع. وخلال هذه المدة نزيل مجاناً الأعطاب التي يُصاب بها الجهاز والتي تعود إلى سوء في المادة المصنوع منها أو إلى سوء من المصنع. ولنا الخيار في أن نصلح أو نقدم جهازاً جديداً بدلاً منه.
لا يشمل لضمان : الأعطاب الناتجة عن سوء الاستخدام (استعمال تيار كهرباء خاطي ، وصل الجهاز بمصدر كهربائي غير مناسب ، كسر الجهاز) ، التقادم الطبيعي والنواقص التي لا تؤثر تأثيراً كبيراً على عمل الجهاز أو قيمت.
وإذا ما عبثت بالجهاز أو صلحته أية جهة غير مخولة من قبلنا ، أو إذا استعملت قطع غيار غير قطع براون الأصلية ، يلتغي لضمان.
لا يكون الضمان نافذ المفعول إلا إذا تم تسجيل تاريخ لشرء على بطاقة الضمان وعلى بطاقة السجل وأكد البائع ذلك بختمه وتوقيعه. ويمكن الاسفادة من الضمان في جميع البلدان التي يباع فيها هذا الجهاز من قبل شركة براون أو وكيلها التجاري المعتمد.
وفي حال استحقاق المضمان يرجي إرسال الجهاز كاملاً مع بطاقة الضمان يعد إملائها إلى وكيلنا التجاري المعتمد أو إلى أقرب ورشة إصلاح تابعة لشركة براون.

## ضمانت

ما محصول را بمدت دو سال از تاریخ خرید آن تضمین می‌کنیم.

طی مدت ضمانت، بدون دریافت هرگونه هزینه‌ای، کلیه عیوب دستگاه را که ناشی از نقص در مواد یا ساخت باشد از طریق تعمیر، یا تعویض قطعات یا تعویض دستگاه، بنابر تشخیص و تنخاب خودمان، رفع خواهیم کرد.

مواردی که تحت پوشش این ضمانت نیستند عبارتند از :

خسارات ناشی از استفاده نامناسب (عملیات با جریان ولتاژ نادرست، زدن دستگاه به پریز برق غیر متناسب، شکستگی) و نواقصی که تاثیر ناچیزی بر ارزش یا عملیات دستگاه دارند. در صورتیکه تعمیر بوسیله اشخاص غیرمجاز صورت گیرد یا از قطعات اصلی (اریژینال) براون ستفاده نشود، ضمانت از درجه اعتیار ساقط خوهد گردید.

ضمانت تنها درصورتی نافذ خواهد بود که تاریخ خرید بوسیله مهر و امضای فروشنده بر ضمانتنامه و کارت ثبت خرید تائید شده باشد.

این ضمانت به کلیه کشورهایی که در آن‌ها این دستگاه یوسیله براون یا توزیع کنندگان مجازش ارائه می‌گردد و در آن‌ها محدودیت‌های وارداتی یا سایر مقررات قانونی مانع و رادع ارائه خدمات پیرو این ضمانت نباشند قابل تعمیم است. خدمات پیرو این ضمانت بر تاریخ نقضای آن تاثیری نمی‌گذارد.

ضمانت نسبت به تعویض قطعات و کل دستگاه با منقضی شدن اعتبار خاتمه خواهد یافت.

در صورت قامه هرگونه مطالبه پیرو این ضمانت، کل دستگاه را همراه یا ضمانتنامه معتبر به فروشنده خود ارائه دهید، یا هردویشان را به نزدیک ترین مرکز خدمات براون بری مشتریان ارسال دارید.

سایر مطالبات و دعاوی منجمله خسارات ناشی از این ضمانت مورد پذیرش نخواهند بود مگر آنکه مسوولیت ما الزامی قانونی باشد.

این ضمانت بر دعاوی ناشی از قراردادهای فروش با قروشنده تاثیر ندارد.

**Garantiebüros und Kundendienstzentralen**

**Guarantee and Service Centers**

**Oficinas de garantia y oficinas centrales del servicio**

**Entidade de garantia e centros de serviço**

**Punkty serwisowe**

**Pozáruãní a servisní centra**

**Szervíz**

**Garanti bürolari ve merkezi servis yerleri**

**Εγγύηση καί Εργαστήριο επισκευών**

**Гарантийные и сервисные центры**

**Гарантійні та сервісні центри**

مراكز الكفالات والصيانة

مراكز ضمانت و سرويس

**Deutschland**
Braun GmbH, Kundendienst,
Westerbachstr. 23 H,
61476 Kronberg,
☏ 00 800 / 27 28 64 63

**Argentina**
Central Reparadora de Afeitadoras S.A.,
Av. Santa Fe 5278,
1425 Capital Federal,
☏ 0800 44 44 553

**Australia**
Gillette Australia Pty. Ltd.,
Private Bag 10, Scoresby,
Melbourne, Victoria 3179,
☏ (613) 1800 641 820

**Austria**
Gillette Gruppe Österreich,
IZ-NÖ Süd, Straße 2, Objekt M21,
2355 Wiener Neudorf,
☏ 00800-27 28 64 63

**Bahrain**
Yaquby Stores,
Bab ALBahrain,
P.O. Box 158,
Manama,
☏ 02-28 88 7

**Barbados**
Dacosta Mannings Inc.,
P.O. Box 176, Pier Head, Bridgetown,
☏ 431-8700

**Belarus**
Electro Service & Co LLC,
Chernyshevskogo str. 10 A,
220015 Minsk,
☏ 2 85 69 23

**Belgium**
Gillette Group Belgium NV,
J. E. Mommaertslaan 18 A,
1831 Diegem,
☏ 02-71 19 104

**Bermuda**
Gibbons Company
21 Reid Street
P.O. Box HM 11
Hamilton
☏ 295 00 22

**Brasil**
Picolli Service,
Rua Túlio Teodoro de Campos, 209,
São Paulo – SP,
☏ 0800 16 26 27

**Bulgaria**
12, Hristo Botev str.
Sofia, Bulgaria
☏ + 359 2 528 988

**Canada**
Gillette Canada Company,
4 Robert Speck Parkway,
Mississauga L4Z 4C5, Ontario,
☏ (905) 566-5000

**Česká Republika**
PH SERVIS sro.,
V Mezihori 2,
18000 Praha 8,
☏ 266 310 574

**Chile**
Viseelec,
Braun Service Center Chile,
Av. Concha y Toro #4399,
Puente Alto,
Santiago,
☏ 02 288 25 18

**China**
Gillette (Shanghai) Sales Co. Ltd.
550 Sanlin Road, Pudong,
Shanghai 200124,
☏ 00 86 21 5849 8000

**Colombia**
Gillette de Colombia S.A.,
Calle 100 No. 9A - 45 Piso 3.
Bogotá, D.C.,
☏ 01 8000 5 27285

**Croatia**
Iskra elektronika d.o.o.,
Bozidara Magovca 63,
10020 Zagreb,
☏ 1 - 6 60 17 77

**Cyprus**
Kyriakos Papavasiliou Trading
70, Kennedy Ave.,
1663 Nicosia,
☏ 3572 314111

**Danmark**
Gillette Group Danmark A/S,
Teglholm Allè 15,
2450 Kobenhavn SV,
☏ 70 15 00 13

**Djibouti (Republique de)**
Ets. Nouraddine,
Magasin de la Seine,
12 Place du 27 Juin, B.P. 2500,
Djibouti,
☏ 35 19 91

**Egypt**
Uni Trade,
25 Makram Ebied Street,
P.O. Box 7607,
Cairo,
☏ 02-2740652

**España**
Braun Española S.A.,
Braun Service,
Enrique Granados, 46,
08950 Esplugues de Llobregat
(Barcelona),
☏ 901 11 61 84

**Estonia**
Servest Ltd.,
Raua 55, 10152 Tallinn,
☏ 627 87 32

**France**
Groupe Gillette France - Division Braun,
9, Place Marie Jeanne Bassot,
92693 Levallois Perret Cédex,
☏ (1) 4748 70 00,
Minitel 3615 code Braun.

**Great Britain**
Gillette Group UK Ltd.,
Braun Consumer Service,
Aylesbury Road,
Thame OX9 3AX
Oxfordshire
☏ 0800 783 70 10

**Greece**
Berson S.A.,
47, Agamemnonos,
17675 Kallithea Athens,
☏ (210)-9 47 87 00

**Guadeloupe**
Ets. André Haan S.A.,
Zone Industrielle
B.P. 335,
97161 Pointe-à-Pitre,
☏ 26 68 48

**Hong Kong**
Audio Supplies Company,
Room 506,
St. George's Building,
2 ICE House Street,
Hong Kong,
☏ (852) 2524 9377

**Hungary**
Gillette Group Hungary Kereskedelmi Kft.,
1037 Budapest,
Szépvölgyi út 35-37
☏ 1801 - 3800

**Iceland**
Verzlunin Pfaff hf.,
Grensasvegur 13,
Box 714, 121 Reykjavik,
☏ 5 33 22 22

**India**
Braun Division,
c/o Gillette Div. Op. Pvt. Ltd.,
34, Okhla Industrial Estate,
New Delhi 110 020,
☏ 11 68 30 218

**Iran**
Tehran Bouran Company
Irtuc Building,
No 874 Enghelab Ave.,
P.O. Box 15815-1391,
Tehran 11318,
☏ 021 – 67 0350

**Ireland (Republic of)**
Gavin's Electronics,
83/84, Lower Camden Street,
Dublin 2,
☏ 1800 509 448

**Israel**
S. Schestowitz Ltd.,
8 Shacham Str.,
Tel-Aviv, 49517,
☏ 1 800 335 959

**Italia**
Servizio Consumatori Braun
Gillette Group Italy S.p.A.,
Via G. B. Pirelli, 18,
20124 Milano,
☏ 02 / 6678623

**Jordan**
Interbrands
Shamaisani/Sherif Jamil Bin Naser,
Al Soyfiahdistrict, opp. Paradaise bakery
P.O. Box 9404,
Amman 11191,
☏ 962-6-5827567

**Kenya**
Radbone-Clark Kenya Ltd.,
P.O. Box 40833,
Nairobi-Mombasa Road,
Nairobi,
☏ 2 82 12 76

**Korea**
Gillette Korea Ltd.
144-27 Samsung-dong,
Kangnam-ku,
Seoul, Korea,
☏ 080-920-6000

**Kuwait**
Union Trading Co.,
Braun Service Center,
P.O. Box 28 Safat,
Safat Code 13001, Kuwait,
☏ 04 83 32 74

**Latvia**
Latintertehservice Co.,
72 Bullu Street, House 2,
Riga 1067,
☏ 2 40 39 11

**Lebanon**
Magnet SAL - Fattal HLDG,
P.O. Box 110-773,
Beirut,
☏ 1 485 25 02

**Libya**
Al-Muddy Joint-Stock Co.,
Istanbul Street 6,
P.O. Box 4996, Tripoli,
☏ 21 333 3421

**Lithuania**
Elektronas AB,
Kareiviu 6,
2600 Vilnius,
☏ 277 76 17

**Luxembourg**
Sogel S.A.,
Rue de l'industrie 7,
2543 Windhof,
☏ 4 00 50 51

**Malaysia**
Exact Quality
Lot 24 Rawang Housing
& Industrial Estate
Mukim Rawang, PO No 210
48,000 Rawang
Selangor Malaysia
☏ (603) 6091 4343

**Malta**
Kind's,
287, Republic Street,
Valletta VLT04,
☏ 24 71 18

**Maroc**
FMG
Route Principle #7 Z.I Perchid
Casablanca, 20 000,
☏ 212 22-533033

**Martinique**
Decius Absalon,
23 Rue du Vieux-Chemin,
97201 Fort-de-France,
☏ 73 43 15

**Mauritius**
J. Kalachand & Co. Ltd.,
Bld DBM Industrial Estate, Stage 11,
Plaine Lauzun,
☏ 2 12 84 10

**Mexico**
Gillette Manufactura, S.A. de C.V./
Gillette Distribuidora, S.A. de C.V.
Atomo No. 3
Parque Industrial Naucalpan
Naucalpan de Juarez
Estado de México, C.P. 53370
☏ 01-800-508-58-00

**Nederland**
Gillette Groep Nederland BV,
Visseringlaan 22,
2288 ER Rijswijk,
☏ 070-4 13 16 11

**Netherlands Antilles**
Rupchand Sons n.v. (ram's),
Front Street 67, P.O. Box 79
St. Maarten, Philipsburg
☏ 052 29 31

**New Zealand**
Key Service Ltd.,
c/o SellAgence Ltd.,
59-63 Druces Road.,
Manakau City,
Auckland,
☏ 09-262 58 35

**Nippon**
Gillette Japan Inc.,
Queens Tower, 13F
3-1, Minato Mirai 2-Chome
Nishi-Ku, Yokohama 220-6013
Japan
☏ 045-680 37 00

**Norge**
Gillette Group Norge AS,
Nils Hansensvei 4,
P.O. Box 79 Bryn,
0667 Oslo,
☏ 022-72 88 10

**Oman (Sultanate of)**
Naranjee Hirjee & Co.,
10 Ruwi High,
P.O. Box 9, Muscat 113,
☏ 703 660

**Pakistan**
Gillette Pakistan Ltd.,
Dr. Ziauddin Ahmend Road,
Karachi 74200,
☏ 21 56 88 930

**Paraguay**
Paraguay Trading S.A.,
Avda. Artigas y Cacique Cara Cara,
Asunción,
☏ 21203350/48/46

**Philippines**
Gillette Management (S.E.A.) Pte. Ltd.,
Corporate Corner Commerce Avenues
20/F Tower 1, IL Corporate Centre
1770 Muntinlupa city
☏ 02 77 10 71

**Poland**
Gillette Poland S.A.,
Budynek Orion,
ul. Domaniewska 41,
02-672 Warszawa,
☏ 22 548 89 74

**Portugal**
Grupo Gillette Portuguesa, Lda.,
Braun Service,
Rua Tomás da Fonseca,
Torre G-9°B,
1600-209 Lisboa,
☏ 808 2 000 33

**Réunion**
Dindar Confort,
Rte du Gymnase,
P.O. Box 278,
97940 St. Clotilde,
☏ 026 92 32 03

**Romania**
Gillette Romania srl.
Calea Floreasca nr. 133-137
et 1, sect 1,
714011 Bucuresti
☏ 01-2319656

**Russia**
RTC Sovinservice,
Rusakovskaya 7,
107140 Moscow,
☏ (095) 264 96 02

**Saudi Arabia**
AL Naghi company
AL Madinah road opposite to Fetihi center,
Al Forsan
P.O. Box: 269
21411 Jeddah
☏ 02-651 8671

**Schweiz/Suisse/Svizzera**
Telion AG, Rütistrasse 26,
8952 Schlieren,
☏ 0844-88 40 10

**Singapore (Republic of)**
Beste (S) Pte. Ltd.,
6 Tagore Drive,
# 03-04 Tagore Industrial Building,
Singapore 787623,
☏ (65) 6552 2422

**Slovakia**
Techno Servis Bratislava,
Bajzova 11/A,
82108 Bratislava,
☏ (02) 55 56 37 49

**Slovenia**
Iskra Prins d.d.
Rozna dolina c. IX/6
1000 Ljubljana,
☏ 386 01 476 98 00

**South Africa (Republic of)**
Fixnet After Sales Service,
17B Allandale Park,
P.O. Box 5716,
Cnr Le Roux and Morkels Close,
Johannesburg 1685,
Midrand, Gauteng,
☏ 11 315 9260

**St. Maarten**
Ashoka,
P.O. Box 79,
Philipsburg,
Netherlands Antilles,
☏ 52 29 31

**St. Thomas**
Boolchand's Ltd.,
31 Main Street,
P.O. Box 5667,
00803 St. Thomas,
US Virgin Islands,
☏ 340 776 0302

**Suomi**
Gillette Group Finland Oy,
P.O. Box 9,
Niittykatu 8, PL 9, 02200 Espoo,
☏ 09-45 28 71

**Sverige**
Gillette Group Sverige AB,
Dept. Sweden, Stockholm Gillette
Räsundavägen 12,
Box 702,
16927 Solna,
☏ 020-21 33 21

**Syria**
Ahmed Hadaya Company
Hadaya building
Ain Keresh
Unisyria, P.O. Box 35002,
Damascus,
☏ 963 011-231433

**Taiwan**
Audio & Electr. Supplies Ltd.,
Brothers Bldg., 10th Floor,
85 Chung Shan N Rd., Sec. 1,
Taipei (104),
☏ (886) 02 2523 3283

**Thailand**
Gillette Thailand Ltd.,
175 South Sathorn Road, Tungmahamek,
Sathorn,
11/1 Floor, Sathorn City Tower
Bangkok 10520
☏ (66) 2344 9191

**Tunesie**
Generale d'Equipement Industr.,
34 rue du Golfe Arabe,
Tunis, 2000,
☏ 171 68 80

**Turkey**
Gillette Sanayi ve Ticaret A.S.,
Polaris Is Merkezi,
Ahi Evran Cad., No:1,
80870 Maslak, Istanbul,
☏ 0212-473 75 85

**United Arab Emirates**
The New Store,
P.O. Box 3029,
Al Suog Street No-10,
Dubai,
☏ 43 53 45 06

**Uruguay**
Driva S.A.,
Marcelilno Sosa 2064,
11800 Montevideo,
☏ 2 924 95 76

**USA**
The Gillette Company
Braun Consumer Service,
1, Gillette Park 4k-16,
Boston, MA 02127-1096,
☏ 1-800-272-8611

**Venezuela**
Gillette de Venezuela S.A.,
Av. Blandin, Centro San Ignacio
Torre Copérnico, Piso 5
La Castellana, Caracas
☏ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**
Saba Stores for Trading,
26th September Street,
P.O. Box 5278,
Taiz,
☏ 4-25 23 80

**Yugoslavia**
BG Elektronik,
Bulevar kralja Aleksandra 34,
11000 Beograd,
☏ 11 3240 030